Livre de dépense de cuisine

commencé le 3 Octobre 1831 et fini le 3 novembre 1834, a Elseneur en Danemark

122

Copie de la correspondance avec le Ministre des affaires Etrangères & le Ministre de la Marine et divers

Compte d'Anna Holen, ma cuisinière à Elseneur
en Rigsbankdaler, Marks et Skilings danois

A23

Date	Article	R.	m.	sk.
1831 3 8.bre	3 ℔ bœuf (tre pund Kiöd) ...	"	1	14
id.	6 id p. mouton (lammeKiöd) ...		4	1
id.	légumes (madurter) ...			6
	Je lui dois ...	1	0	5
Id.	Payé 1 Rb. 5 m.	1	0	5
5 id	Pain de seigle (Rug bröd)	"	"	14
"	1 pot pour soupe (terrin ou Suppeskaal)	"	"	12
"	2 bouteilles bière (to flaske öl) ...	"	"	8
"	balais (Köst ...	"	"	1
"	à l'homme qui a porté la tourbe (	"	"	6
6 id	20 œufs (tyve æg ~~og een snees~~)	"	2	"
id	22 poires (to og tyve pærer)	"	1	2
id	8 pommes (otte æbler)	"	"	4
id	2 ℔ bœuf (to pund oxe Kiöd) ...	"	1	4
id.	1/2 ℔ fromage (et halft pund ost)	"	"	14
	Je lui dois ...	1	2	1
id	Pommes de terre ...			6
Id	total dû ...	1	2	7
6 id	Payé 2 Rbd ...	2	"	"
	Il lui reste ...	"	3	9
	Elle m'a dit que je me trompais de			3
	Total qu'elle me doit	"	3	12

Date	Article	R.	m.	sk.
7 8.bre	1 sac de charbon (en sæk Kul)		3	8
"	bœuf (oxe Kiöd) ...			12
"	choux (Kaal) ...			4
	Elle a dépensé ...		4	8
	Elle avait ... 3 m. 12			
7 8.bre	donné ... 1 Rd " "	1	3	12
	Il lui reste ...	"	5	4
8 8.bre	2 ℔ bœuf (to pund kiöd)	"	1	4
"	légumes (madurter)	"	"	6
"	1 ℔ beurre (eet pund smör)	"	1	12
"	2 bouteilles bière (to flaske öl)	"	"	8
"	1 poulet (een Kylling)	"	2	"
"	lait (melk)	"	"	4
	Elle a dépensé ...	1	0	2
	Elle avait ...		5	4
	Je lui dois ...	"	"	14
	Elle a omis sans savoir pourquoi	"		4
	Total que je lui dois	"	1	2
10 8.bre	Lait (melk) ...	"	"	2
id.	pain blanc (franskbröd)	"	1	"
id.	9 grives (ni Kramsfugl)	"	3	6
id.	1 panier (eet Kurv) ...	"	4	"
id	1 ℔ bougie (eet pund voxlys)	1	"	"
	Elle a dépensé ...	2	2	8
"	Je lui devais ...		1	2
	Total que je lui dois	2	3	10

	Report de ce que je lui dois	2	3	10
10 8bre	donné en trois fois	3	"	"
	Reste qu'elle a à moi	"	2	6
11 8bre	2 ℔ bœuf (to pund Kiöd)	"	1	4
id	lait (melk)	"	"	2
id.	1 pain (bröd)	"	"	8
id	légumes (madurter)	"	"	6
id	1/2 ℔ beurre comm. (halv pund smör)	"	1	"
id	1 chou (~~...~~ Kaal)	"	"	4
id	carottes (gulleroder)	"	"	3
	Elle a dépensé	"	3	11
	Il lui restait à moi	"	2	6
	Je reste lui devoir	"	1	5
12 8bre	Donné	2	"	"
	Il lui reste à moi ...	1	4	11
12 8bre	4 ℔ beurre (fire pund smör)	1	1	"
id.	2 pains blancs (to frank bröd)	"	1	"
	lait (melk)	"	"	2
	Elle a dépensé ...	1	2	2
	Elle avait	1	4	11
	Elle a à moi	.	2	9

13 8bre	8 pains (bröd) . .		"	4
"	fromage 1 ℔ (ost)		"	2
"	7 ℔ mouton (syv pund Lamme Kölle)		"	4	15
	lait (melk)		"	"	8
14 "	2 ℔ viande (to pund Kiöd)		"	1	4
"	légumes (madurter)		"	"	6
"	lait (melk)		"	"	2
"	2 Poulets vivants (Kylling)		"	3	"
"	12 poires (tolv pærer)		"	"	8
"	pain . (bröd) ...		"	"	8
		2	5	3
id	poisson (fisk) ...		"	"	6
"	pain seigle (rug bröd)		"	"	14
	Elle a dépensé	3	"	7
	Elle avait de moi 3 Rbd. donnés les 13 et 14 8bre			
	Plus du 12 8bre ... 2-9	3	2	9
	Il lui reste ...		2	2
15 8bre	farine (meel) —	0	1	"
"	pain bröd		"	"	8
"	lait (melk)		"	"	2
"	1 ℔ bœuf (eet pund oxe Kiöd)		"	"	12
	ognons (Löger)		"	"	2
			2	8

114

16 8bre	2 pains blancs (to fransk bröd)	1	„	
id	lait (melk) . . .		2	
id.	2 ℔ viande (to pund kiöd) ..	1	4	
id.	légumes (madurter)	„	6	
16 id	Donné à Anna 1 R.b.	0	„0	„0
17	1 pain blanc (een fr. bröd) .	„	8	
id	lait (melk)	„	„	2
id	une bouteille bière (een flaske öl) .	„	4	
id	balais (gulvskrubbe)	3	„	
		1	0	10
id	suivant le compte d'Anna je lui dois tout payé — 8 sk.			
„	que je lui ai donnés	„	„	8
18 id	2 pains (2 fransk bröd)	„	1	„
„	lait (melk)		„	2
„	2 ℔ viande (to pund oxe kiöd)	„	1	„4
„	légumes (madurter)	„	„	6
„	Pommes de terre	„	„	6
		„	3	„2
18 id	donné 1 R.b. d	1		
	Elle a à moi . . .		2	„14

19	pain (1 fr. bröd)		„	8
„	lait (melk)	„	„	2
	poires (16 pærer)		1	„
	6 ℔ mouton (sex pund lamme kiöd)		3	„
20	2 pains (to fr. bröd)		1	„
	lait melk		„	2
	légumes (madurter)		„	6
	Elle a dépensé	1	„	2
	Elle avait . .		2	14
	Je lui dois . .	„	3	„4
20	Donné 1 R.b. d	1		
	Elle a à moi . . .		2	„12
20	8 grives (8 kramsfugl)		3	
	Je lui dois	„	„	4
id	Donné pour solde	„	„	4
21	1 pain fr. (1 fr. bröd)		„	8
„	lait (melk)			2
21	2 pains (to fransk bröd)	„	1	
„	lait melk		„	2
	2 ℔ bœuf (to pund oxe kiöd)		1	4
	madurter (légumes)			6
	pain noir bröd			14
	1 bout. bière (1 flaske öl)			4
			4	„8

	Report . . .	"	4	8
22 8bre.	donné 1 R.b.d	1	"	"
	Elle a à moi		1	8
22 8bre	1 choufleur (blomst kaal)	"	"	6
"	poisson fisk	"	"	6
23 id.	1 pain blanc (f. bröd)	"	"	8
"	lait (melk)	"	"	2
	Elle a dépensé	"	1	6
	Elle avait . . .		1	8
	Il lui reste	"	"	2
	~~[illegible]~~			
24 id	2 pains blancs		1	"
"	lait (melk)			2
25 Id	1 pain blanc		"	8
	lait (melk)			2
	Je lui dois . . .	"	1	12
	Elle avait . . " 2			
25 8bre.	donné 1 R. " "	1	0	2
	Elle a		4	6
Id.	5 lb Lamskiöd (mouton)		2	13
	2 poisson		"	10
26 id	2 pains (fransbröd)	"	1	"
		"	4	7

	Report		4	7
26 8bre.	lait (melk)		"	2
"	2 lb bœuf (2 pund kiöd)		1	4
"	légumes (madurter)		"	6
"	Sel (salt)		"	4
"	1 bout. bière (1 flaske öl)		"	4
	chou (kaal)		"	4
	Elle a dépensé	1	"	15
	Elle avait . . .		4	6
	Elle a		2	9
26	donné à 2 Mgtt		2	9
		"	1	"
27 8bre.	1 pain	"	"	8
"	lait (melk)	"	"	2
28 id.	2 pains (to fram bröd)	"	1	"
"	lait melk	"	"	2
"	20 œufs tyve egs ou en snees		1	12
"	4 1/2 lb mouton		2	13
	Elle a dépensé	1	"	5
Id	Donné 1. R. 1 m	1	1	"
	Elle a à moi . . .	"	"	11

29 8bre	Pain	"	"	8
	lait	"	"	2
	2 lb bœuf.		1	" 4
	1 bougeoir (Lysplat)		1	" 4
	legumes (madurter)		"	6
	Oignons ...			4
	1 lb beurre (1 smör)		2	"
30 8bre	2 pains blancs		1	"
	lait			2
		1	"	14
	Elle avait			11
		1	"	3
Id	donné 1 R.	1	1	"
	Il lui reste	"	"	13
31 8bre	1 pain (1 fr. bröd)	"	"	8
	lait (melk)	"	"	2
	pain noir (rocbröd)	"	"	14
	1 bout. bière (1 flaske öl)	"	"	4
	pommes de terre			6
	poterie (4)		2	8
	Morue (3)			10
			5	" 4

	Elle avait			
	Elle a dépensé ...		5	4
	Je lui dois		4	7
31 8bre	Donné 1. R.b.d.	1		
	Il lui reste		1	" 9
1er 9bre	2 pains blancs (fr. bröd)	"	1	"
"	lait (melk)			2
"	2 lb bœuf (to pund Kiöd)		1	" 4
"	légumes (madurter)		"	6
	Elle a dépensé ...		2	12
	Elle avait		1	" 9
	Je lui dois ...		1	" 3
1er 9bre	Payé 1 mark 3.		1	" 3
2 id.	Payé à Anna			
"	Holen, ses gages			
"	d'Octobre (5 Rb.d)	5	"	"
2 id.	Payé pour dép. 1 Rbd.			
2 id	et franskbröd (pain		"	8
"	melk (lait)			2
	rulle			6
	Lysesax (mouchettes)		1	8
	à reporter		2	8

	Report	2	8	
2 9bre	7 Kramsfugl (grives)	2	8	
3 id.	10 fransk bröd (pain)	"	1	
"	melk (lait)	.	"	2
		1	.	2
3 9bre	Payé pour solde (Elle avait 1 R.)			2
	et 3 marks pour port de caisse devant porter à l'autre livre			
4 9bre	1 pain			8
	lait melk			2
	fromage 1 ℔ (ost)		1	8
	beurre 1 ℔ (smör)		2	4
	id ½		"	14
"	2 ℔ boeuf (to pund kiöd)	"	1	2
	légumes (madurter)	"	"	6
	1 pain			4
	7 ℔ de veau (syv pund kalvkiöd)	"	4	6
		1	5	6
4 9bre	donné 2 R.b.d.	2		
	Elle a à moi	"	"	10
5 id.	2 pains (to f. bröd)		1	
id	lait			2
id	pain noir (20 bröd)			14
		"	2	"

	Report		2	9
	1 bouteille bière (en flaske öl)			4
6 9bre	1 pain f.			8
	lait			2
	Dépensé		2	14
	Elle avait			10
6 9bre	Donné 2 marks 4 sk (solde)		2	4
7 9.	¼ ℔ prunes (catherin blummer)			8
7 9bre	2 pains		1	"
	lait			2
8 9bre	lait			2
	2 ℔ boeuf		1	2
	1 ℔ prunes de Ste Catherine (catherin blummer)		2	"
			4	14
	légumes (madurter)			6
			5	2
8 9bre	donné 1 R.b.d. . . .	1	"	"
	Elle a à moi	"	"	14
	1 poêle à frire (1 stege pande)	1	1	"
8 9bre	donné 1 R.b.d. 2 sk			
	Elle avait 14	1	1	~~4~~

126

9 9bre	Pain f. (2 ſ. Bröd)	1	"
id	melk (lait)		2
id.	1 snees pærer (20 poires)	1	
		2	2
	Donné 2 M. 4 ſk.	2	4
	Elle a à moi ..	"	2
10 9bre	1 pain f. (1 fransk bröd)	"	8
	melk (lait)	"	2
	Tosk fisk (morue)	"	8
11 9bre	2 fransk bröd ...	1	
	melk		2
	2 pund Oxekiöd	1	2
	madurter	"	6
	Elle a dépensé...	3	12
	Elle avait		2
11 9bre	Payé 3 m^ks. 10 ſk (Solde)	3	10
12 9bre	1 fransk bröd		8
"	melk		2
"	pommes de terre		8
"	Salt		4
"	to flask öl ..		8
"	et pund meel	1	
"	fire og halv pund kiöd	2	13
"	rue bröd		2
			14
		1	11

12 9bre	donné pour Solde		
	5 m. 13 ſk.	5	13
	Elle a à moi ...		3
12 9bre	payé pour une livre		
	de chandelle de 6	1	14
13 9bre	2 fransk bröd	1	
	melk	"	2
	Smör (et pund)	2	4
	et pund Smör for Kiökken	1	12
	Dépense	5	2
	Elle avait		3
	Il a reçu du ...	4	15
13 9bre	Donné 1 R.b.d. ...		
id.	Donné 1 R.b.d. 8 ſk.		
id.	Pour smelte bougie à 6	1	8
14 id	Payé 1 R.b.d.		
15	2 fransk bröd ...	1	
	melk		2
	2 ℔ viande (2 pund Kiöd)	1	2
	legumes (madurter)		6
	10 ek	1	2
16	1 fransk bröd		8
	melk		2
		4	6

	Elle avait dépensé		4	6
	Plus pain du 14			8
	lait id			2
	eilui restait du 1/le 13		4	15
		1	3	15
	Elle avait	2		
	Elle a à moi ...		2	1
16	vignome			4
"	et pund Kiöd			12
"	donné 4 marks			
17	to fransk bröd		1	"
	melk			2
	to pund Kiöd		1	4
	madurter og suppurter			6
	Kaal			3
	ost (et pund)		1	8
	Catherinblumme 1 pund		2	
		1	1	7
17	donné 1 R.b.d.			
	Elle avait 2 m. 1	1	2	1
	Elle a à moi ...		"	10
	plus ...		4	
	Elle a		4	10

18 9[bre]	et fransk bröd	"	"	8
,	melk			2
"	pour étam. de bouilloire		2	8
	en Kylling		1	8
19 id	to fransk bröd		1	"
"	melk			2
	to par Kramfugl	"	3	"
		1	2	12
id	donné 3 marks.			
	id 1 id. 2 K pour solde			
19 id.	donné 1 R.b.d.			
20 id.	2 fransks bröd ..		1	
"	melk			2
"	2 pund Kiöd		1	4
"	madurter		"	4
	sigten (un tamis)		2	
	Fisk	"	"	10
	Elle a dépensé ...	"	5	4
	Elle avait	1		"
	Il lui reste	"	"	12
	Donné 1 m. 3 SK		1	3
	et pund formerbyg		1	14
	soldé —			

127

21bre	et fransk bröd	"	"	8
"	melk	"	"	2
"	et rö" bröd	"	"	14
"	2 flask öl		"	8
			2	"
Id.	Donné 1 R.b.d ...	1	"	"
	Elle a à moi		4	"
21bre	et pund sped. lys (8 ch)		1	10
22 id	to fransk bröd		1	"
"	melk		"	2
"	Eosk fisk		"	12
"	et nögle Bomuldstraad une pelotte de coton		"	4
	ruban de fil		"	4
	Svovelstikke (allumettes)		"	4
23 id.	et fransk bröd		"	8
"	melk		"	2
"	Kaneel bark (canelle)		"	2
	Elle a dépensé		5	"
	Elle avait		4	
	Je lui dois		1	
23 id	donné 1 R.bd	1		
"	Elle a à moi	"	5	"

24bre	Donné 1 R.b.d			
24 id	2 do bröd		1	9
"	Snadurter		"	4
"	oignons			2
	et pund Smör ...		1	12
	et pund Smör ..		2	6
25	to fransk bröd		1	
	melk			2
	4 Kram fugl ...		1	12
	rulepenge (			6
	Elle a dépensé ...	1	3	5
	Elle avait	1	5	
	Il lui reste à moi ..	"	1	"11
25 id	Donné 1 R.b.d.			
"	Donné 1 R. 1 m. 7 ß.			
26 id	4 pund Smör 7/4.	1	1	7
25	et fransk bröd			8
	melk			2
	en Höne (une poule		3	
	fem æk			10
26 id	to fransk bröd ..		1	
	melk			2
	Elle a dépensé	2	0	3
	elle avait	2	3	2
	Il lui reste ..... elle a		2	5

26 9bre	2 p. Kiöd		1	4		Report		2	6
"	madurter . . .		"	4		en Kylling		2	"
	R bröd		"	14				4	6
	to flask öl		"	8	30 9bre	donné 1 R.b.d.			
27 id	et franks bröd		"	8	id	et pund former Lys (6)		1	14
"	melk		"	4	id	id id spede Lys (8)		1	10
"	et pund former Lys		2	"	1r Xbre	et frank bröd			8
"	et pund ost		1	8	"	melk .			2
	donné 1 R.b.d				"	et Læs turv ✝	1	"	8
		1	1	2					
	Elle avait 1 R.2-5	1	2	3	1r Xbre	donné 1 R.b.d. 8 SK.			
						Elle a à moi		1 "	6
	Il lui reste à moi		1	3	Id.	un Canard	"	3	"
	en suivant elle . . .		1	14	Id.	Donné 3 marks			
28 9bre	2 frank bröd		1			tre ek	"	"	9
"	2 fisk			12	2 Id.	to franks bröd	"	1	
"	melk			2	"	melk	"	"	2
29 id	1 frank bröd			8	"	to pund Kiöd . .		1	2
"	melk			2		madurter		"	4
			2 .	8		Elle a dépensé . . .		3 "	1
Idem	Donné 1 R.b.d. d				2 Xbre	donné 1 R.b.d	1	1	6
29 -	2 pund Kiöd		1	4		Il lui reste	"	4	5
30	to frank bröd . . .		1			en Snees ek		2 "	8
"	melk			2		æbler		"	4
			2	6		Kartufler pommes de terre en halv Skep			8
								3 .	4

128

	Elle avait	4	5
	Elle a dépensé . .	3 „	4
	Il lui reste . .	1 „	1
2 Xbre	Payé a Anna pour les gages du mois de novembre 5 R.b.d.		
3 id.	Donné 2. R.b.d.		
id.	acheté 13 poulets . .	2 „	„
id.	et franskbröd	„	8
id	melk	„ „	2
„	fisk (3)	„	12
„	rocbröd	„	14
„	to flask öl	„	8
4 id.	to fransk bröd	1	„
	melk		2
5 id	et fransk bröd		8
„	melk		2
	Korn (grain)		8
	Elle a dépensé . . .	„ 5	„
	Elle avait . . .	1	1
	Il lui est dû . . .	3	15
5 id.	Payé pour solde 3 marks 15 sK.		

6 Décbre	to fransk bröd		1	
„	melk			2
7 id	eet fransk bröd			8
„	melk			2
	to pund kiöd		1 „	4
	madurter		„	4
	Elle a dépensé		3 „	4
7 id.	Payé 1 Rb.d	1		
„	Il lui reste		2 „	12
Id	Donné 1 R.b.d.			
„	2 pund formerlys (6)		3	12
„	2 pund spedelys (9)		3	4
8 id.	2 fransk bröd . . .		1	„
	melk		„	2
	2 pund kiöd		1	4
	madurter		„	4
	~~Boldtske~~ bot, ~~feldiod~~ (Bot feldske) (~~ser~~ maret)		.	6
	~~Nine~~ flesk 1/2 ℔			8
	Elle a dépensé . . .	1	4	4
	Elle avait	1	2	12
	Je lui dois		1	8
8 id.	Payé 1m„ 8 sK p. solde			

9 Xbre.	et fransk bröd ...	„	„	8
„	melk	„	„	2
„	flesk (2 pund)		1	„ 12
„	Salt		„	8
10 id.	to fransk bröd	„	1	„
„	melk		„	2
	3 Tosk	„	„	10
	Lyn Kost	,	„	2
„	Roebröd		„	14
„	2 flask. öl		„	8
	Soie		„	2
		1	„	4
10 Xbre.	Donné 1 Rb.d			
11 id.	et fransk bröd		„	8
.	melk		„	2
12 id	to fransk bröd		1	
„	melk		„	2
„	to og halv pund oxkiöd		1	9
„	madurter		„	4
„	en halv skeppe Korn for Kylling		1	8
13 id.	et fransk bröd			8
„	melk			2
			5	11
13 id.	Donné 1 R.b.d	1		
	Elle a à moi ...		„	5

14 Xbre.	une oie sauvage	„	3	„
„	roeloie			4
„	et fransk bröd		„	8
„	melk			2
	Elle a dépensé ...		3	„ 14
	Elle avait ...			5
	Il lui doit		3	„ 9
15 Xbre.	donné 1 R.b.d.	1	„	„
	Il lui reste ...		2	„ 7
id	Rulepenge	„	„	6
16 id	Soie			2
„	to fransk bröd ..		1	
„	melk			2
„	2 pund kiöd		1	4
„	madurter		„	4
17 id	1 fransk bröd		„	8
id.	melk			2
	Elle a dépensé ...		3	12
	Elle avait		2	7
	Il lui doit ...		1	„ 5
~~17 Xbre.~~	~~Donné 1 R.b.d~~			
„	et pund meel		1	„
	Il lui est dû		2	„ 5
Idem	Donné 1 R.b.d.	1	„	„
	Elle a à moi ...		3	11

17 8bre	cet pund Smör	„	2	4
„	4 eg	„	„	12
id	to pund lys		3	12
18 8bre	to franck bröd		1	„
id	melk		„	2
„	roe bröd			14
„	to flask öl			8
	Elle a dépensé	1	3	4
„	Donné le 17 1 Rbd			
	Elle avait	1	3	11
„	Elle a à moi	„	„	7
20 id.	donné 1 Rbd. 8 sk.			
8bre	Pour 1 voiture tourbe	1	„	8
19 8bre	cet franck bröd			8
	melk			2
	halv pund flesk			10
20 id	to franck bröd		1	
	melk			2
	Torsk (3) (morue)			10
	cet pund ost		1	8
	Elle a dépensé		4	8
	Elle avait			7
	Je lui dois		4	„ 1
20 id.	Donné 1 Rbd.	1		
	Elle a à moi	„	1	„ 15

20 8bre	cet pund spede lys		1	10
„	halv pund Catherin Blomer		1	„
„	cet pund pudersukker		1	„
21 id	cet franck bröd		„	8
„	melk		„	2
„	to pund og halv kiöd		1	12
„	madurter			4
„	And (canard)		3	
	Elle a dépensé	1	„ 3	„ 4
21 id.	donné 1 Rbd.			
	Elle avait	1	1	15
	Je lui dois		1	„ 5
idem	Donné 1 mark 5 solde			
22	bot plike roer			4
„	sole			2
„	roe sole			2
„	2. bröd franck		1	0
„	melk			2
23	1 fr. bröd			8
„	melk			2
„	fisk		1	
24	2 franck bröd		1	
„	melk			2
	Je lui dois		4	6
24	donné 1 Rbd. — Elle a		1	„ 10

24 Xbre	en snees Ek (œufs 20) …		3	"
	2 pund flesk ……		2	"
25 id.	2 pund Kiöd ……		1	8
"	madurter		"	4
	et franck bröd			8
	melk			2
	to bröd			14
	1o flask öl			8
	Elle a dépensé …	1	2 "	12
	Elle avait …		1	10
	Je lui dois …	1 "	1 "	2
"	3 pund formerlys		5 "	10
		2	" "	12
25 Xbre	Donné 2 Rb.d.	2		
	Je lui dois …	"	"	12
26 Xbre	to franck bröd …		1	
	melk		"	2
27 id	et franck bröd			8
	melk			2
	3 fisk		1	
28 id.	to franck bröd		1	
"	melk			2
	Elle a dépensé		4 "	10
28 id	donné 1 Rb.d	1	0	0
	Il lui reste …		1	6

28 Xbre	4 pund oxekiöd		2	8
id	madurter		"	4
29 Xbre	1 franck bröd		"	8
id	melk		"	2
id	Korn		1	"
id	Elle a dépensé …		4	6
id	Elle avait …		1	6
id	Je lui dois ……		3	"
"	Donné 1 Rb.d.	1		
	Il lui reste à moi	" "	3	" "
31 Xbre	Donné 1 R.b.d.			
	1 lb de fromage (ost)		1	11
29 id	et pund spedelar		1 "	10
	et pund meel		1	"
30 Xbre	2 franck bröd		1	
	Melk		"	2
31 id.	1 franck bröd		"	8
"	melk		"	2
"	roebröd		"	14
	2 flask öl		"	8
	Elle a dépensé	1 "	2 "	7
	Elle avait	1	3	"
	Il lui reste	"	"	9

1832

1 Janvier	2 franst. bröd	1	4
"	melk		2
"	1/2 ℔ smör	1	4
"	1/2 id	"	14
2	1 franst. bröd	"	8
"	melk	"	2
"	2 ek	.	6
	Elle a dépensé	4	4
	Elle avait....	"	9
	Je lui dois....	3	11
3 janv.	Donné 1 R.b.d.	1 "	"
	Il lui reste.....	2	5
Id.	Donné à Anna pour gages du mois de Décembre 5 R. 5		
Id	à la même pour étrennes 2 R.		
3 id	fisk (3)	1	
"	2 franst. bröd	1	
"	melk		2
"	eet pund lys (1 pede)	1	10
4 id.	1 franst. bröd		8
"	melk		2
	20 eg (et meel)		3
		1	1 „6

	Report	1	1	6
4 janv.	2 pund kiöd		1	4
	madurter			4
	Elle a dépensé...	1	2 „	14
	Elle avait......		2	5
	Il lui est dû.....	1	0 „	9
4 janv.	Donné 2 Rb. d.			
5 id.	2 pund flesk		2	"
	2 franst. bröd		1	
	melk		"	2
6 id	1 franst. bröd			8
"	melk			2
"	1/2 pain français			4
"	Elle a dépensé	1	4	9
"	Elle avait....	2		
"	Il lui reste		1	7
6 janv.	to pund sebe		1	12
idem	donné 1 R.b.d 1m.			
id.	1 voiture de tourbe	1	„1	"
id	hvid sebe			8
	stivelse			6
	flesk 1/2 pund			10
	Elle a dépensé	1	4	4
	Elle avait	1	2	7
	Je lui dois		1 „	13
6 id	donné 2 marks			

130

7 Janv.	2 fransk bröd		1	
	melk		.	2
	to pund kiöd		1	6
	madurter		„	4
	Kaal		.	4
8 Janv.	eet fransk bröd		„	8
	melk		„	2
	zwe bröd		.	14
	öl (to flask)		„	8
	Elle a dépensé	„	5	„
	Elle me devait	„	„	3
	Il lui reste dû . . .		4	„13
Id.	donné 1 Rb.d	1		
	Elle a à moi	„	1	„3
9 id.	2 pund formelys (8)	3		12
„	1 pund spedelys (9)		1	10
„	2 fransk bröd		1	„
„	melk		„	2
„	4 fisk (Torsk)		1	„
„	Elle a dépensé . .	1	1	„8
„	Elle avait		1	„3
„	Il lui doit	1	„0	„5
id.	Donné 1 R. 0 m. 5 ß.	1	0	5
	Soldé			

10 Janv.	et pund smör	2 „
„	et pund öst	1 „10
„	et fransk bröd	. 8
„	melk	„ 2
„	to pund kiöd	1 „6
„	madurter . .	„ 4
„	Salt	„ 4
	Elle a dépensé	1 „0 „2
10 Janv.	donné 1 R. 2 ß. Soldé	
11 id.	to fransk bröd	1
„	melk	2
„	flesk to pund	1 14
„	laine pour bas	„ 8
„	Kartöfler	7
	Elle a dépensé	3 „15
Id.	Payé 4 marcs 3 ß	
12	et fransk bröd . . .	„ 8
„	melk	„ 2
„	erter	„ 8
13 id.	to fransk bröd	1
	melk	„ 2
	et pund smör	2 „4
	biscotte	„ 8
	Elle a dépensé . .	„ 5 „
	Elle avait	4
		1 4 12
13 Janv.	donné 1 Rbd / Il lui reste	1 4

14 Janv.	3 aln		3 " 12
	et fransk bröd		8
	melk		2
	to pund Kiöd		1 " 8
	madurter		4
	roe Kaal		4
15 Janv.	to fransk bröd		1
	melk		2
	et pund pudersukker		1 "
	travolsleker		" 2
	et pund meel		1
	Elle a dépensé . . .	1	3 10
	Elle avait		1 " 4
	Je lui dois	1	2 " 6
~~15 Janv.~~	~~donné~~		
id	fem pund Kalvkiöd		" 5 "
		2	1 6
16 id.	Donné 2 R 5	2	5 "
	Elle me doit		3 . 10
	14 æbler		1 "
16 id.	et fransk bröd		" 8
"	melk		" 2
"	roe bröd		" 14
	öl to flasker		" 8
17 id	to fransk bröd		1
	melk		" 2
	Elle a dépensé		4 " 2
	Elle avait Je lui rente dû		3 " 10
			" 8

16 id.	halv pund flesk		1 0
	Je lui étais dû		8
	Je lui avais dû		1 2
	3 pund og halv oxekiöd		2 "
	3 loie		" 4
	madurter		" 4
			3 " 10
17 id.	Payé 3 marcs 10 sk.		
"	2 pund former lys . . .		3 12
"	1 pund Spede lys		1 10
			5 . 6
Id.	Payé 5 marks 6 sk.		
	et Læs af turv	1	1
18	Payé 1 Rb. d. 1 m.		
id	et fransk bröd		8
id	melk		2
id	et pund smör for kiuk.		2 "
19	to fransk bröd		1
id	melk		" 2
	Elle a dépensé . . .		3 12
19 Janv.	Payé 1 Rb. d	1	" "
	Je lui rette		2 . 4
	fisk		1
20 id	et fransk bröd		" 8
"	melk		" 2
"	1/2 ℔ savon (sæbe)		1 2
	Elle a dépensé . . .		2 " 12
	Elle avait		2 . 4
	Je lui dois		" 8

20 Janv.	Payé pour solde 8 Skilling			
21 id.	to fransk bröd		1	
	melk			2
	fire pund Kiöd		2	8
	madurter			4
	~~Elle a d~~		3	14
	twe bröd			14
	Elle a dépensé		4	12
	Donné 1 Rd. d.	1		
	Il me reste		1	4
22	et fransk bröd			8
	melk			2
	to ek			4
	roeloie			4
	puder sukker		1	
23	to fransk bröd		1	
"	melk			2
"	to flask öl			8
	Elle a dépensé		3	12
	Elle avait		1	4
	Il lui doit		2	8
23 id.	Payé 2 marks 8 W.			
24	et fransk bröd . . .		"	8
"	melk		"	2
"	half pund Smör		1	2
"	half pund id for Kukken		1	
			2	12
24 id.	Donné 2 marks 12 W. .			

23 mars	2 lb bœuf . .		1	4
"	1 lb id.		"	12
"	madurter . . .			4
	Röloy . .			8
	Bröd . . .			8
24 id	Melk			2
"	bröd		1	
	Rüs grön		"	7
25	fransk bröd	"	"	8
id.	Melk	"	"	2
		"	5	7
	donné 1 Rbd . .	1	"	"
	Elle a		"	9
26 mars	1 lees torv		1	2
	Donné 1 R. 2 MK.			
26 mars	to pund Kiöd	"	1	8
	Soup urter			4
	et pund Smör		2	
	to fransk bröd		1	
	et pund pud. sukk.		1	
	en do		4	
	æbler (8)		"	8
	Salt		"	8
	Dépensé	1	4	12
	elle avait . . .			9
	Il lui est dû . . .	1	4	3
26 mars	donné 2 R.	2		
	Elle a à moi —		1	13

27 Mars	et franck bröd . .	" " 8	
	Melk	2	
	3 Kol	" 12	
	2 ℔ grön sebe	1 " 12	
	1/4 ℔ hvid sebe	" 8	
	Stivelse	6	
	Elle a dépensé	3 " 16	
	Elle avait	1 " 13	
	Je lui dois	2 " 3	
id.	Plus Payé pour sa dépense pendant mon séjour à Copenhague 30 R.	30 " "	
	Suivt note		
id.	Payé 1 Rbd	1	
	Elle a à moi . . .	3 " 13	
28 id.	2 fransk bröd	1	
"	melk	2	
"	1 snees eg (20 œufs)	1 4	
"	2 pund flesk (lichon)	2 " 4	
29 id	1 fransk bröd pain	8	
	melk (lait)	2	
id	2 pund oxKiöd (bœuf)	1 8	
id	sup urter (legumes)	4	
id	1 pund meel	1 "	
	Elle a dépensé	1 2 "	
	Elle me devait	1 13	
	Je lui reste devoir -	1 0 3	
	Payé 1 R. 3 ß. soldé	1 - 3	

du 30 Mars		
	to fransk bröd	1
	melk	2
	1 pund ost	1 8
	fisk	" 10
	1/2 ℔ smör	" 14
	1/2 id.	1 "
	Elle a dépensé . . .	" 5 2
	donné 1 Rb.d	1
	E	" " 14
du 31 mars		
	et fransk bröd	" " 8
	melk	" " 2
	oxKiöd (2 pund 1/2)	1 " 14
	Sup urter	" 4
	LamKiöd	4
	Roe bröd	" 14
	to flask ol	" 8
	Elle a dépensé	1 " 2 " 2
	Elle avait	14
	Je lui dois . . .	1 " 1 " 4
	Donné 1. R. 1 m. 4	1 1 4
1er avril	2 fransk bröd	1
	id. melk	2
	et pund pudder suker	1
	et Kal	4
2 avril	et fransk bröd	8
		2 14

4 - 3

2 avril report ... 2 „ 14
Smelt ... „ „ 2
rotoire ... „ 4
1 pund meel ... 1 „
Elle a dépensé ... 4 „ 6
Payé le 2 avril 4 m. 4 ß ... 4 „ 4

3 idem Payé pour loger du lit
„ d'Anna pendant le mois
de Mars (j'ai payé précéd.t
pour Janvier et pour février)
1 R. 3 ß.

3 avril 2 pansk bröd ... „ 1 „
melk ... „ „ 2
fisk ... „ „ 12
petit balai ... „ 2 „
et pund Smör ... 1 „ 12
Elle a dépensé ... 5 „ 10
Donné pour le mois de [illegible],
de ses gages quoique je l'eusse
déjà payé ... 5 „ R.
Déjeuner payée ... 5 - 10
ce qui m'a déterminé à lui
donner congé pour le 1r Mai p.ch.

4 id. 1 pain français ... 8 „ ... „ 8 „
melk ... „ 2
2 pund Kiöd ... „ 1 „ 8
madurter ... „ 4
Elle a dépensé ... 2 „ 14
id. Payé 2 marks 14 ß.

du 5 avril 2 fransk Bröd ... „ 1 „
melk ... „ 2
½ ℔ Riis ... „ 8
fisk ... „ 12
Salt ... „ 4
Elle a dépensé ... „ 2 „ 10
~~Payé 2 marks 10 ß.~~
Donné 1 Rbd ... 1 „ „
Elle a de moi ... „ 3 „ 6
6 avril 1 fransk bröd ... 8
melk ... 2
3 pund Kalv Kiöd ... 2 „ 4
Elle a dépensé ... 2 „ 14
Elle avait à moi ... 3 „ 6
Elle me doit encore ... „ 8
7 avril 2 fransk bröd ... „ 1 „
„ melk ... 2
„ 2 p. Kiöd ... 1 „ 4
Sup urter ... „ 4
„ bröd ... 1
„ Roebröd ... „ 14
„ öl ... „ 8
1 pund Spede lyz ... 1 6
Elle a dépensé ... 6 „ 6
Elle avait ... 8
Je lui dois ... 5 „ 14
donné 1 R. b. d. ... 1 „ „
Elle a à moi ... „ 2

avril 8	1 franskbröd	" " 8	Ar	1/2 ℔ Smör	1 "
	Melk	" " 6		Flesk (2 pund)	2 "
	et pund smör	1 " 12		Elle a dépensé	1-1-5
	et pund p. sukker	1 " "		Elle avait à moi	10
	et pund meel	1 " "		Je reste lui devoir	1-0-11
	rölöi	" 4	avril 11	Payé 1 R.s m. 11 s	
	Elle a dépensé	4 " 14	12	et franskbröd	8
	Elle avait	2	"	Melk	2
	Il lui reste dû	4 " 12	"	to pund kiöd	1 " 8
	Donné le 8 avril 1 Rbd	1 " "	"	Supurter	" 4
	Il lui reste ..	1 " 4	"	roe lore	" 4
id. 9	to franskbröd	" 1 "	"	to eg	" 4
	melk	" " 2	"	Elle a dépensé ..	2 " 14
	to pund kiöd	1 " 4	id id	donné 1 Rigsdal. 5-1 " 5	
	Sup urter	" 4	"	Elle a à moi	3 " 7
	træKul (Charbon)	1 "	13	to fransk bröd	1
	Elle a dépensé	3 " 10		melk	2
	Elle avait	1 4		et snees eg	1 8
	Il lui est dû	2 " 6		1 kullen	2 8
	Donné 3 Mark	3 " 0	14	1 fransk bröd	8
	Elle a à moi ..	" 10		Melk	2
id 10	Payé pour 1 lees tourbe 1 R. 1 m.			to pund 1/2	1 14
10	1 fransk bröd	8		sup. urter	4
	melk	2		et kaal	8
	fisk	13		et roe bröd	14
11	2 fransk bröd	1 "		2 flask öl	8
	melk	2			
	1 pund ost	1-12			1 " 3 12
		4-5			

133

2 avril	Elle adépensé	1 „ 3 „ 12
	Elle avait à moi . .	3 „ 7
14	Donné 1 Rb.d	1 „ 5
15	2 fransk bröd	1
	melk	„ 2
	halv pund riisengrön	„ 8
16.	1 fransk bröd	„ 8
„	melk	„ 2
„	eet pund Smör	1 „ 12
	eet pund puder sukker	1 „
	fisk	„ 12
	rusiner	„ 2
	Elle adépensé . .	5 „ 13
	Je lui devoir	„ 5
	Total	1 „ 0 „ 2
16 id.	donné 1 R. 2 sK	
17 id	to fransk bröd	1
„	melk	„ 2
	fire pund Kalvkiöd.	3 „ 8
	halv pund riisgryn	„ 8
18 id	1 fransk brod	8
„	melk	2
	to pund Kiöd	1 „ 8
	Supe urter	4
	eet pund meel	1
	Elle adépensé	1 „ 2 „ 8
	Donné 1 R 1 m.	1 1
	Je lui dois	1 „ 8

19	2 fransk bröd	„ 1 „
„	melk	„ 2
„	rodlove	„ 4
„	eet pund Smör	1 „ 12
20	1 fransk bröd	„ 8
„	melk	„ 2
	to pund sebe	1 „ 12
	Stivelse	„ 6
	hvid sebe	„ 6
	Stempe plot	„ 6
	Elle adépensé	1 „ 10
	Je lui dorais	1 8
	Total	1 „ 2 „ 2
21	Payé 1 R. 2 m. 2 sK	
id	to fransk bröd	„ 1 „
	melk	„ „ 4
	halv pund riisengryn	„ 8
	to pund oxkiöd	1 „ 8
	Supurter	„ 4
	gule röd	„ 2
22 id	fielle	„ 8
„	1 fransk bröd	„ 8
„	melk	„ 2
„	eet pund puder sukker	1 „
„	röd brod	„ 14
„	öl 2 flask	8
	Elle adépensé	1 „ 1 „ 2
	Payé 1 R. 1 m	1 1 - 2
	Je lui dois	„ „ 2

23 avril	to fransk bröd	„ 1 „	27	avril payé à Mr Eberhard	
	melk	2		pour 1 jambon &a. Suit.	
	Lam Kiöd	2„8		quittance 2 Rd. 4„11	
	1 8 1/4 Saumon	4„6	id	et lectiore	1 2 „
24 id	1 fransk bröd	„ 8	„	et fransk bröd	„ „ 8
	melk	„ 2	„	fisk	„ „ 10
	2 pund Smör (fin)	4„8	„	melk	2
	1 id. id.	1„12	„	eg	5
	mell carri pour fricassé	1 „ 2	28	5 lb oxkiöd	3„2
	~~xxx~~	~~[illegible]~~	„	et fransk bröd	„ 8
	5 pund oxestere	3„12	„	melk	„ 4
	Elle a dépensé	3„1„12	„	et sneer eg	1„8
	Je lui devais	2	„	puder Suker 1 lb 1/2	1„14
	Je lui avais donné 1 Rd.	3„1„14		wöter	„ 6
	Je lui donne 5 „	6 „		Koolruder	„ 6
	Elle me doit . . .	2„4„2		Kartofler	„ 8
25 id	Smaa Krengler	2 „			3 . 1
	halv sneer eg	„15		Lam Kiöd	1 3
	crem	2 „		Elle a dépensé . . .	4„3„1
	melk	„ 2		Payé le 17	1 Rd. 3 „
	Kage, gateau	2	29	—	1 —
	Bröd	1„4„2	30	—	2 — „ 1
					4-3-1
	Zweiser öst	„ 1„10	30	fransk bröd	4
	1 pund puder Sukker	1„2	„	Smör 1 pund	2-0
	anchois	3 „	„	ost id —	1-8
	Elle a dépensé	5„2„15	„	crem	„ 8
26 id	Elle avait . . 2„4„2 donné . . 3 Rigsdaler	5„4„2	„	riisen gryn	8
	Elle me doit —	1„3		röe lore	8
					1-3 0

134

1-3

roe bröd ——— „ 14 „
2 flask öl ——— 8

Elle a dépensé — 1-4-6

30 ~~Avril~~ Payé 1 R. 4 „ 6 id

Mai 1 — Payé 2 M.
p. 1 ℔ Beurre

Payé à Anna pour ses gages du mois de ~~Avril~~ 5 Rigsdaler

Payé le 1er mai 1832 Carl, servant Mr Fischer prêtre, 2 R. prix convenu pour environ 18 jours qu'il m'a servi pendant le mois de mai, où il venait 4 fois par jour.

à partir du 1er mai 1832 j'ai pris à mon service Auguste p. domestique qui m'a été indiqué par M le Bourguemestre Steenfelt auprès duquel il doit passer au mois de novembre prochain, à raison de 6 rigsbank daler par mois, nourri et logé.

du 2 mai

2 franck bröd	1	
1 Skæppe træ kul	1	
1 pund pudder [illegible]	1	2
1/2 pund Lys ...	„	13
	3	„15
3 mai donné 1 R.	1	
Il a à moi ...	2	„1
3 melk		4
bröd		8
4 melk		4
bröd		8
öl		2
5 melk		4
„ bröd	1	
donné à moi	2	
	4	14

Il avait	2	1
Il a dépensé	4	14
Il me doit	2	„13
donné 1 R ...	1	
Il me doit	„3	„3
6 ~~s'diner~~		1
melk		4
bröd		1
melk	„	4
roe bröd		14
öl		2
melk		4
bröd		8
melk		4
6 eg		9
	5	1

135

	raport	5	1
	selat		12
	flöd		4
	Il a dépensé	1 "	1
	Il avait	3	3
	Je lui dois	2 "	14
	donné le 10 mai 1 R.	1	
	Il a à moi	" 3 "	2
11 mai	Bröd	"	8
	flöde (crème)	"	4
	half pund Smör	1	02
	spise for tiener	1	"
12 id	bröd	"	8
	flöde		4
	Il a dépensé	3 "	10
	Il avait	3 "	2
		" "	8
	donné 8 Sk. ...		
			6
	rediser		2
	öl		8
	bröd fransk		4
	flude		8
	bröd		
	et les törv	1 " 4	"
	öl		2
	flud.		4
	melk	"	2
	gratif. au garçon meunier	" 2	"
	bröd	" "	8
	flud	" "	4
15 mai soir	Salt ½ ottin	" "	12
		2 " 3 "	12
	Payé 3 rigsb.-d.	3	
	Il me doit	2	4

16 mai	bröd fransk			8
	flöde			4
	Smör ½ ℔		1	2
	öl			2
	au matelot f...		..	1
17 m.	fransk bröd			8
	flöde			4
	melk			2
18 mai	fransk bröd			8
	flöde			4
	öl			2
	selad		00	10
19 mai	bröd			8
"	flöde			4
"	röe bröd			14
"	1 ℔ öst			12
"	Steinfyr			4
	Il a dépensé		1	2 "
	Il avait		2	4
	Je lui dois		5 "	12
19 mai matin	donné 1 R.		1	
	Il me doit		" "	4
	öl			2
	6 eg			9
	rediser			8
	bröd fransk			8
	flude			4
	hvid sebe			12
	öl			2
	flude			4
	fransk bröd			8
	rediser			8
	selat			4
	melk			4
	silk		1	"
	spise smör ...		2	4
		1	2	5

Report - - - 1-2-5
bröd 1
öl . . . . " 2

1-3-7
öst (1 pund) 1-10
Hadepensé . . 1-5-1
21 payé . 1 R. 4-13 ct
10ir Havair " " 4
10. donné Depeche 1-3 quil doit
22 - fransk brød . . " 8
flude . " 4
öl . " 2
23 fransk bröd . " 8
flude . " 4
sclat . " 8
rediser . " 8
öl . 2
24 fransk bröd . " 8
flude . 4

3 " 8
Planches pour cabinet - 2 - 8
Depensé 1 " "
Havair 1-3
10 - donné 1 Rbd. 4-13
1 -
Ha à moi - 1-3
25 - bröd . 8
flude . 4
öl . 2
summ . . . 4
læder . 2
26 - bröd . 8
flude . 4
eg (6) . 9¼
Salat
13

Report -2-13
talerken . " " 8
Smaa summ . " " 6
öl . " " 2
27 bröd . 8
flude . 4
Hadepensé - 4 = 9
Havair - 1 3
Il me reste - 3-6
donné 1 R - 1 -
Il me doit - 2-10
Spise ferlene . 1 -
öl . - 2
28 bröd . " 8
flude . " 4
tract (entonnoir) . 1-8
29 bröd . " 8
flude . " 4
ære bröd . " 14
öl . " 2
30 - bröd . " 8
flude . " 4
smör 1 pund . 2 "
fransk bröd . " 4
Kul 2 tönner . 1-0 "
Hadépensé 2-2-2
Havair - 2-10
Il me doit 1-5-8-
30 soir donné 2 R. - 2
Ha à moi - " " 8
svamp (éponge) " " 8
bröd fransk . " 8
flöde . 4
öl . 2
Hadepensé 1-6
Havair 8
Payé 14 Skilling 14

1er Juin payé à August pour
ses gages du mois de mai
6 Rigsbank daler papier

Recapitulation de la dépense
du mois de mai —

1 " " "
1 " "
1 " 8
3 "
1
2
1
1
2 " 14
13 " 1 " 6

1 juin ~~franskbröd~~ — " " 8
flöde — " " 4
2 — franskbröd — " " 8
flöde — " " 4
to talerken — " " 12
6 eg — " " 9
3 — franskbröd — " " 8
flöde — " " 4
öl — " " 2
id — " " 2
4 — franskbröd — " " 8
flöde — " " 4
clou à vis — " " 4
törv — 1-3-8
öl — " " 2
sukker — — 1-8
2-3-15

4 soir — Donné 2 R. 3. 15

136

franskbröd — " " 8
flöde — " " 4
ve bröd — " " 14
öl — " " 2
6 fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
Spise fortgimer — " 1 "
öl — " " 2
7 — fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
et pund smör — " 2 "
öl — " " 2
8 — fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
— " " 8
9 — fr. bröd — " " 4
flöde
Spise fortgimer — " 1 "
öl — " " 2
— " " 8
10 fr. bröd — " " 4
flöde — " " 4
11 flöde — " " 4
meal — " " 6
1-4-8
12. 2 R. 3 — 2-3 "
Idem dit — 4 8
12 franskbröd — 8
flöde — " 4
öl — " 2
13 f. bröd — " 8
flöde — " 4
— " 4
lile pote — " 2
melk
2 —

Report — — 2 "
- öl — " " 2
14 f. bröd — " " 8
flöde — " " 4
id — " " 4
6 eg — " " 9
Skinke — " 1 "
öl — " " 2
15 - f. bröd — " " 8
1 flöde — " " 4
16 - f. bröd — " " 8
flöde — " " 4
eet pund Smör — " 2 "
öl — " " 2
17 - fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
ansiöser — " 1 "
18 - fr. bröd — " " 4
fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
ansiöser — [illegible] "
öl — " " 2
eet roe bröd — " " 14

Hadépensé — 2 " 1 " 3
Havait — 4 - 8
Jelui doit — 1 " 2 " 11
18 juin donné 2 Rbd — 2 " "

Ilmedoit — 3 = 5

fransk bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2
Skinke — 2 —
et pund Smör — 2
Salat — " 8
20 fransk bröd — 8
flöde — 4
1 - 7 2

Report — 1 - 2
- melk — " " 4
öl — " " 2
21 fransk bröd — " " 8
flöde — " " 4
en Krane — " 5 "
22 fransk bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2

Hadépensé — 2 - 1 - 2
Havait — 3 - 5
Jelui doit — 1 - 2 - 13
22 Soir donné 2 R. 2

Ilmedoit — 2 - 3

23 - fr. bröd ...... " 8
flöde ...... " 4
öl ...... " 2
24 fransk bröd ...... " 8
flöde ...... " 4
papier ...... " 10
öl ...... " 2
25 - fransk bröd ...... " 8
flöde ...... " 4
spode bake ...... 1 "
steen ...... " " 6
öl ...... " 2
26 - fr. bröd ...... " " 8
flöde ...... " 4
roe bröd ...... " 14
öl ...... " " 2

Hadépensé — 1 - 5 - 6
Havait — 2 - 3
Jelui doit 1 - 3 - 3
26 Soir donné 2 Rbd — 2

Ha à moi — " 2 - 13

27 — fransk br. " " 8
flöde " " 4
öl " " 2
28 — fransk bröd " " 8
flöde " " 4
öl " " 2
ancioser " 1 "
29 — fransk bröd " " 8
flöde " " 4
1 pund smör " 2 "
öl " " 2
30 — fransk bröd " " 8
flöde " " 4
öl " " 2

1 - - 8

lag. Sergager de Juin 6 R. 6
tol. compt 1 R. 8 SK 7 - 8

du 1. Juillet

1 — fransk bröd " " 8
flöde " " 4
Spise [illegible] - 1 -
öl " 2
1 pund öst 1 - 8
2 — Saye 3 marks [illegible] 3 - 6
2 — fransk bröd 8
flöde 4
[illegible] Svamp 2
en Spansrör 4
bröd 4
anciöser 1 -
öl 2
3 — fransk bröd 8
flöde 4
eet pund Jordbær 1 - 8
[illegible] " 6
öl " 2

x 5 4

Réçepit de Juin

4 — 2 - 3 - 15
11 — 2 - 3 - "
18 — 2 - " - "
22 — 2 - " - "
26 — 2 " 8
27 — 1 - 8

12 - 1 - 7

Report 0 5 - 4

4 — 1 fransk bröd " " 8
flöde " " 4
5 — 1 fransk bröd " " 8
flöde " " 4
öl " " 2
6 — 1 fransk bröd 8
flöde " 4
öl 2
et kammer [illegible] 2 -
eet pund Jordbær 2 -

1 5 = 12

Hadepensé
6 Juillet soi donne 2 R 2

Hmedoir . " 4

7 — fransk bröd " 8
flöd 4
1 Kostte[illegible]feuren 2 = 8
et half pund hvid [illegible] " 12
öl " 2
et pund Smör 2 - 0
8 — fransk bröd " 8
flöde 4
peber 1 "
Jordbær 2
öl " 8
fransk bröd " 4
flöde 2 "
Jordbær

2 - [illegible]

Report — 2 - 0 - 14
melk & bröd — " " 4
tvolvastekr — " " 2
öl — " " 2
Jorbær — 1 -
flöde — " 8
bröd — " 4
10 — franskt bröd — " 8
flöde — " 4
et pund Jorbær — 2 "
peber — " 8
öl — " 2
Haddpensé — 3 - 0 - 6
Hmedevait — 4

3 - 2

10 Soir payé 3 Rbm. — 3 - 16
Hmedoit — " " 14
Jordbær — 1 -
flöde — " 8
bröd — " 4
11 — fr. bröd — " 8
flöde — " 4
roe bröd — " 12
öl — " 2
12 — fr. bröd — " 8
flöde — " 4
ebles törv — 1 = 0 " 8
1 ½ ℔ Jordbær — 3 " "
flöde — " 8
öl — " 2
bröd — " 8
13 — fr. bröd — " 8
flöde — " 4
½ ℔ Jordbær — 1
öl — 2

2 = 4 "

Report — 2 - 4 - 11
14 Juelles — franskt bröd — " " 8
flöde — " " 4
½ ℔ Jorbær — 1 "
et pund tobak — 1 - "
öl — " " 2

4 - 0 - 9

~~14 Juelles Segé~~
~~[illegible]~~ — ~~0~~ -
Hmedevait — 4 " 14

Jeldi doit — 3 - 5 = 11
14 juelles soir donné
4 Rbd — 4 - -
Hmedoit — " " 5
14 — f. bröd — " " 8
flöde — " 4
Jorbær — 1 -
öl — " 2
16 — f. bröd — " 8
flöde — 4
1 pund Jorbær — 2 -
halm f. Madras — 0 12
spis. — 1 -
öl — " 2
17 — f. bröd — 1 - 4
flöde — " 8
Jorbær — 2 -
smör — 2 -
melk — - 4
æg — - 9
Jorbær — 2 -
flöd — - 4
spise — 1 -
öl — - 2
18 — bröd — 1 - 4
flöde — 8

3 - - 3

	Jorbær	Repor	3 "	4 3 2 "
	bröd		"	2 -
	ansiöser			2
	öl			- 2
	smör			1
			4 - 1 - 5	
18	guiller saye 5 ℔			
	fr. Jour compri		5	
	Hundoer		- 5 M.	
18	Spise		" 1 -	
	fem pund Jorbær		1 - 4 -	
	flöde		" 2 -	
	6 sitroner		2 - 4	
	½ ℔ Smör		" 1 -	
19 -	bröd		" - 12	
	flöde		" " 4	
	öl		" " 2	
	Hadépensé		2 - 5 - 6	
	Havais a moi		5	
	Hlm reste du		2 - 6	
19 Soir	Saye 2 Rigsb. 6 sk.		2 - 6	
			0 - 0	
20	fr. Bröd		" 8	
	flöde		" 4	
	et pund Jorbær		2 -	
	öl		- 2	
21	fr. bröd		" 8	
	flöde		" 4	
	½ pund Jorbær		1 -	
	et pund Smör		2 -	
	½ pund Jorbær		1 -	
22	flöde		- 8	
	bröd		- 4	
	öl		- 2	
22	fr. bröd		- 8	
	flöde		- 4	
	½ p. Jorbær		1 -	
	öl		- 2	
			1 - 4 - 6	

	Report	1 - 4 - 6
23	fr. bröd	" - 8
	flöde	4
	Jorbær	- 1 -
	öl	" " 2
24	fr. bröd	" 8
	flöde	" 4
	½ pund Jorbær	1 -
	öl	- " 2
24 Soir	Saye 2 - 2 - 2 - Abd. m. W.	2 - 2 - 2 2 - 2 - 2
		0 0 0
25	franskbröd	" 8
	flöde	" 4
	Jorbær	1 -
	öl	- 2
26	fr. bröd	" 8
	flöde	" 4
	Jorbær	1 -
	öl	- 2
27	flöde	" 4
	Jorbær	1 -
	öl	- 2
28	fr. bröd	1 -
	flöde	" 4
	Jorbær	1 -
	Salat	- 8
	flöde	1 -
	öl	- 2
29	fr. bröd	- 8
	flöde	- 4
	Jorbær	1 -
	for ädike Kert.	1 -
	et pund Smör	2 -
	öl	- 2
30	bröd	- 12
	flöde	- 4
		2 - 2 - 14

Report — 2 - 2 - 14
30 — halv pund öst — " " 12
rosiner — 1 - 8
mandeler — 1 -
Sine — - 8
öl — - 2
31 — f. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2

3 - 1 - 10

Payé pour solde
3 Rigsb.d 1 mark 10 sk.

l'Avoir payé à Auguste pour gages du mois de Juillet 6 Rbd.

Recapitulation de Juillet

Rbd.	M.	Sk.
"	3	6
2	"	"
3	1	"
4	"	"
5	"	"
2	"	6
2	2	2
3	1	10
22	2	8

Dépense
6 gage
28 — Soldé —

per avun — f. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2
2 — f. bröd — " 8
flöde — " 4
Swavolsteker — " 4
öl — " 2
3 — f. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2
4 — f. bröd — " 8
flöde — " 4
for to törkleder — 1 "
1 pund smör — 2 "
öl — " 2
5 — fr. bröd — " 8
flöde — " 4
Roe bröd — " 13
rosiner — 1 - 8
mandler — 1 - 12
1 Bröd — " 4
öl — " 2
6 — f. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2

2 " - 13

Payé 2 Rbd. 13 sk.

6 — fem Bræder — 1 - 4
7 — fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
Jordbær — - 1 -
öl — " " 2
8 — fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
Jordbær — " 1 0
Spise — " 1 "
Söm — " " 12
öl — " " 2

1 - 5 " 12

report — 1-5-12
9 – fr. bröd . . . . " " 8
flöde . . . . " " 4
öl . . . . " " 2
10 – fr. bröd . . . . " " 8
flöde . . . . " " 4
söm — " " 4
öl . . . . " " 2
11 – fr. bröd . . . . " " 8
flöde . . . . " " 4
öl . . . . " " 2

2-2-10

Payé 2 " 2 " 10

medait " 3-6

12 – fr. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2
13 – et pund Smör — 2 "
2 træskeer — " 12
öl — " 2
14 – fr. bröd — " 8
flöde — " 4
öl — " 2
~~to pund sebe — 2 "~~
to pund Smör — " 4
et læs törv 1-1
15 – fr. bröd — " " 8
flöde — " " 4
1 ℔ ½ sebe 1-5
trepelse — " 4
the vant — " 4
rõe bröd — " 13

3-1-"

Payé 3 R. 1 m

16 – f. bröd — 8
flöde — 4
to Kakeloones Kage — 12
1 pel branderin — 7
1 pund sebe — 14
4 skruer — 12
öl — 2
17 – f. bröd — 8
flöde — 4
pylse — 12
öl — 2
18 – f. bröd — 8
flöde — 4
osten — 12
(cirage) Blang Sværdte 3 —
öl — 2
19 – f. bröd — 8
flöde — 4
öl — 2
rosiner — 1-8
mandler — 1-12
20 – f. bröd — 8
flöde — 4
öl — 2
1 ℔ lure — 2-4

2-5-3

Payé 2-R. 5-3

Reu 1. R. 8
porte ailleurs

21 fr. bröd — 8
flöde — 4
öl — 2
et pund Smör — 2 "

2-14

	Report	2	14
22	fr. bröd		8
	flöd		4
	Sum		2
	öl		2
23	fr. bröd		8
	flöde		4
	Jorbær	1	–
	Roebröd	"	13
	öl	"	2
24	fr. bröd	"	8
	flöde	"	4
	Jorbær	1	–
	öl	"	2
25	fr. bröd	"	8
	flöde	"	4
	rossiner	1	8
	flöde	"	4
	öl	"	2
26	fr. bröd	"	8
	öl	"	2
27	fr. bröd	"	8
	flöde	"	4
	öl	"	2
28	fr. bröd	"	8
	flöde	"	4
	öl	"	2
	et pund	2	"
		2 - 3	7
28 aout	Donné 3 Rbd	3	
	Il me doit	2	9

29	flöde		4
	öl		2
30	bröd		8
	flöde		4
	öl		2
31	bröd		8
	flöde		4
	öl		2
		2	2
	P. Il me devait	2	9
	Il me doit		7

1r Sept. Payé pour gages du mois d'aout dix Rigsbankd.

Récapitulation d'aout

2 Rb. " 13 sk.
2 " 2 " 10
3 " 1 " "
2 " 5 " 3
2 " 5 " 9
13 " 3 " 3
6 " " Gages
19 " 3 " 3

1te 7br	fr. bröd		8
	flöde		4
	4 alen bomuld		9
	öl		2
2	fr. bröd		8
	flöde		4
	zoe bröd		13
	öl		2
3	fr. bröd		8
	flöde		4
	rosiner	1	8
	anisser		8
	öl		2
	flöde		4
4	fr. bröd		8
	flöde		4
	1 pund Smör	2	
	öl		2
5	fr. bröd		8
	flöde		4
	et planker	1	12
	öl		2
6	f. bröd		8
	flöde		4
	comm^re poar 2 Dorf	3	
	öl		2
		2-3	10

Payé 3 Rbd — 3

Humedoir	2-6
Humedoir	7
Humedoir	2-13

7	flöde			4
	24 æbler og Pærer		3	
	fire planker	1	3	
	öl			2
8	fransk bröd			8
	flöde			4
	Store sam		1	
	öl			2
9	fransk bröd			8
	flöde			8
	rosiner		1	8
	mandler		1	12
	öl			2
10	fr. bröd			8
	flöde			4
	öl			2
	flöde			4
11	fr. bröd			8
	to ring			8
	to hænsler		1	8
	zoe bröd			13
	öl			2
12	fr. bröd			8
	flöde			4
	öl			2
13	fr. bröd			8
	flöde			4
	1 planker	0	2	4
	öl			2
		4	~~3~~	3
	Humederait		2	13
		4		6

Payé 4 Rbd. ~~6 Sk~~

140

14 — fr. brød — „ 8
flöde — „ „ 4
et pund Smör — 2 „ „
et pund Spedelys — 1 = 10
4 ark papier — 1 –
2 croge — 1 – 4
öl — . 2
15 — fr. brød — „ 8
flöde — „ 4
öl — 2
16 — fr. brød — „ 8
flöde — 4
ring — „ 6
17 f. brød — = 12
flöde — „ 8
öl — „ 2
18 — fr. brød — „ 8
flöde — „ 4
svovelstykke — „ 12
öl — „ 2
19 — fr. brød — „ 8
flöde — „ 4
melk — „ 4
vebrød — „ 13
öl — „ 2
20 — fr. brød — 1 –
Jern anker — „ 12
öl — 2
21 — fr. brød — „ 8
flöde — „ 4
et les törv — 1 „ „
öl — „ „ 2

R. M. ß. 3 - 4 - 7
Payé betalt 3 - 4 - 10

22 — brød — 1 „
flöde — „ „ 4
et pund Smör — 2 „
svovelsticker — 4
lim — „ 2
öl — „ 2
bære penge — 1 „
23 — brød — 1 „
flöde — „ 12
rosiner — 1 – 8
mandler — 1 – 12
edike — „ 8
öl — „ 2
24 — brød — „ 8
öl — „ 2
25 — brød — „ 8
flöde — „ 4
öl — „ 2
26 — brød — „ 8
flöde — „ 8
öl — „ 2
27 — brød — „ 8
flöde — „ 8
en planker — 1 – 4
for Kaster (porter) — 1 – 8
for möbler — 1 – 8

3 = – 6
Payé 3 R. 6 ß

28 – frank bröd " " 8
flöde " " 4
öl " " 2

29 – frank bröd " " 8
flöde " " 4
röe bröd " " 13
öl " " 2

30 – frank bröd " " 8
flöde " " 4
öl " " 2

Payé 3 marks 7 sk. 3 = 7

Récapitulation de 7.bre

3 Abd " m. " sk.
4 id. " 6 sk.
3 " 4 " 10.
3 " " 6
" " 3 - 7

14 " 2 " 13
6 " " " gager payé 18 kr.

20 - 2 - 13.

1 – fr. bröd 8
flöde 4
öl 2

2 – flöde 4
öl 2

3 – fr. bröd 8
flöde 4
et pund smör 2 "
melk " 2
öl " 2

4 – f. bröd " 8
flöde " 8
melk " 4
et pund lijs 1 - 10
öl " 2

5 – f. bröd " 8
flöde " 4
melk " 4
öl " 2

6 – f bröd " 8
flöde " 4
melk " 4
en planteen 2 "
öl " 2

7 – f. bröd " 8
flöde " 4
melk " 4
et pund smör 2 "
öl " 2

8 – f. bröd 8
flöde 4
melk 4
öl 2
Kaffebrennd 8
en ring 6
2 kvs 8

2 - 5 - 2

	Report	2 - 5 - 2
9 -	fr. bröd	" 8 "
	flöde	4
	melk	4
	öl	2
10 -	f. bröd	8
	flöde	4
	melk	4
	öl	2
	rocbröd	12
		3 - 2 - 2

Payé 3 Rbd. 2 marks 2 sk.

le 10 8^tre Sow -

d. 11	fr. bröd	" 8
	flöde	" 4
	melk	" 4
	Pælk	1 -
	öl	- 2
12 -	fr. bröd	" 8
	flöde	" 4
	melk	" 4
	öl	" 2
13 -	fr. brod	" 8
	flöde	" 4
	melk	" 4
	öl	" 2
14 -	fr. bröd	" 8
	flöde	" 4
	melk	" 4
	öl	" 4
15 -	f. bröd	" 8
	flöde	" 4
	melk	4
	öl	2
		1 " - 12

		1 - 12
15 -	Særer	1. "
16 -	rocbröd	- 12
	flöde	4 4
	melk	4 4
	öl	4 2
17 -	6 franskebröd	3 -
	flöde	1 -
	melk	" 4
	rosiner	1 - 8
	mandler	1 - 12
	öst	1 - 4
	citroner	1 - 8
	öl	" 2
	1 man forörter	1. =
18 -	melk	" 4
	öl	" 2
	1 mör	" 8
		3 " 3 " 6

Payé le 18 -

3 R 4 M. 12 sk. — 3 - 4 - 12

Hente medevei — 1 - 6

19	for maler	2 -
	melk	- 4
	flöde	" 4
	et lær türr	~~1 = 0~~ = 8
	öl	" 2
20 -	melk	" 4
	flöde	" 4
	öl	" 2
		1 - 3 12

Report 1 – 3 – 12
21 — bröd — " 8
flöde — " 4
melk — " 4
Pærer — 1 –
öl — " 2
betténe f. K. 4 –
22 – 2 f. bröd — 1 –
flöde — " 4
melk — " 4
for vin 2 –
öl – 2
Ha dépensé — 3 – 1 – 8
H avait — 1 – 6
3 – 0 – 2
Payé trois Rigsb. 2 sk
23 – et pund Lys – 1 – 10
et planker — 1 – 4
f. bröd — 8
flöde — 4
melk — 4
et pund — 2 –
halv pund — 1 –
öl — – 2
24 – ~~bröd~~ — 8
flöde — 4
melk — 4
öl — 2
25 — f. bröd — 8
flöde — 4
melk — 4
fortkattes 2 –
öl — 2
1 – 5 – 4

Report — 1 – 5 – 4
26 — f. bröd — 8
flöde — 4
melk — 4
et rœbröd — 12
svobelstikker — 2
öl — 2
27 — f. bröd — 8
flöde — 4
melk — 4
2 – 2 – 4
Payé le 27 Octobre pour 2 Rigsb. 2 m. 4 sk
28 — f. bröd — 8
melk — 4
flöde — 4
1
Payé 1 mark
Payé par pari 4 marks
Payé le 28 d'August pour gages du mois d'Octobre 6 Rbd.

	M.	sk
29 – Pain, crême & lait –	1	"
30 – id – id – id –	1	"
31 – id – id – id –	1	"

Payé les 3 marks à Niels qui me sert à raison de 4 Rigsb. par mois. Récapitulation d'Octobr.

3 – R. 2 m. 2
3 – 4 – 12
3 – " – 2
2 – 2 – 4
1
4
3
13 – 5 – 4

Mois de Novembre

			R.	M.	K.
1er	Pain, lait, Crême	Payé	"	1	"
1			"	1	"
2	— —	id	"	1	"
3	— —	id	"	1	"
4	1 lb de beurre frais	id	"	1/2	"
5	— —	id	"	1	"
6	— —	id	"	1	"
7	— —	id	"	1	"
8	— —	id	"	1	"
9	— —	id	"	1	"
10	— —	id	"	1	"
11	1 lb beurre frais	id	"	2	"
10	Pain, lait, crême	id	"	1	"
12	Pain lait crême	id	"	1	"
13	~~id — id~~	id	"	1	"
14	pour raisins & amandes		1	"	"
~~10~~	~~[illegible]~~				
15, 16, 17 & 18		id	"	3	8
			4	2	8

Payé à Neele ses gages du 28 Octobre au 18 9bre 3 Rbd à raison de 4 Rbd. par mois que j'ai payé également à Mas du 18 9bre au 3e Décembre.

		R.	M.	K.
19, 20, 21, 22, 23				
24, pain, crême, lait Payé	—	1	0	9
25 1/2 lb raisins	—	"	1	8
" — id — Amandes	—	"	1	12
id. Pain, crême, lait	—	1	"	"
26, 27, 28, 29 & 30 payé		1	4	"
		3	2	4
report	—	4	2	8
		7	4	12
Payé Gages de Neele		3	"	
Payé Gages de Mas le Xbre		2		
Total de 9bre		12	4	12

Décembre

		Rbd.	M.	K.
1 — Pain, lait, Crême	Payé	"	1	"
2 — id —	id.	"	1	"

~~Pain pour cuisinier à partir du~~
~~1 — Décembre Esther [illegible] de~~

Rbd par

3 — Pain, lait & Payé		1 m.	
6 Xbre Payé pour 1 corbeille p. bois	—	1 m.	12
pour pain lait jusq. et y compris le 6	—	2	8
26 Payé pour 20 jours de pain lait &c. du 6 au 26 inclus.	3	2	"
id. Payé pour divers menus achats environ	—	1	" "
31 Xbre Payé pour 5 jours pain lait &	—	"	5
menues depenses de menage		"	4
	7	"	8
Payé à Mas ses gages de Décembre	—	4	—
	11	—	8

1833

		R.	M.	K.
9	Janvier Payé pour neuf jours de pain, lait &c.	1	3	"
id	pour 1 lb spedeluz (1 m 10)		1	14
12	janvier pour 3 jours pain		3	8
	id 1 lb [illegible] forme luz		1	14
			—	13
14	id — Roe brö —		1	12
	— id			
16	— pain & lait des 15 & 16		1	12
	id pour 1 paillasson natte		1	"
		3	3	9

143

du 19 janv — pain, lait — " 14
1/2 ℔ Smör (beurre) 1 - 4
bröd — " 4

2 - 6

du 20 - pain, lait &c^a - 12

3 - 2

Payé [struck] le 20 soir - 3 - 2

~~note~~ du lit (1832 février)

16 aunes coutil
Plumes — 16 Rbd.
couverture en laine
paillasse

du 20 au 28 (inclus) compris payé environ, et chaque jour p^r lait pain et 1 pain de seigle pour Mas par semaine — 2 R. 2 M. "

du 28 au 31 environ — " 5
1℔ chandelle — 1 - 14

Récapitulation en Janvier

R.	M.	ß
3	3	9
3	2	
3	2	14
10	2	7

~~Recapitulation de Février~~

Payé a Mas gages de Janvier 4. R.

Février

	R.	m.	ß
du 1er au 13 inclus environ —	3	3	"
14 - Pain & lait —	"	"	10
Pain de supplém —	"	"	4
Salat —	"	"	8
1/2 ℔ Smor	"	1	2
15 payé Pain, lait & supp	"	1	4
du 11 au 15 inclus crème — à 8 ß par jour ~~à terme de l'an~~	"	2	8
du 16 — Pain lait & —	"	"	14
17 — id	"	"	14
18 — id & roebröd p^r lui	"	1	14
du 19 au 23 incl. - - - -	1	5	"
24 ~~pain en lait~~		"	10
id — 2 petits pots pour colle		"	8
id — Nevelw		"	2
25 - Pain, lait —		"	10
- Roebröd pour Ma. —		"	12
26 1/2 ℔ Smör		1	2
id - Brød og melk —		"	10
" Flode du 15 au 28 inclus 13 jours à 8 ß —	1	0	8
27 - Brød og melk —	"	"	10
28 — id		"	10
Total en février —	9	"	"

Payé à Mas les gages de Février — 5 " "

1er Mars — Bröd & melk —	"	"	10
1 — Flöde (~~crème~~)	"	"	8
du 2 au 7 inclus pour pain —		3	"
id. Flöde —		3	"
5 1/2 ℔ beurre —			

Report de Mars — R. m. SK

8 payé pour pain — " " 8
pour crème flöde — " " 8

9 payé pour flöde — " " 8
pain — " " 8

16 payé du 10 au 16 (incl.) pain (?) " 3 - 8
id id — id — d.° id. flöde — 3 - 8
id — id. pour 1 ℔ spedelyz — 1 - 10
16 au 21
21 — 3 ℔ boeuf 9 SK. — 1 - 11
sel — - 4
légumes — - 6
22 — 3 ℔ beurre (smör) 1 - 12
hollandsk ost — " 1 - 10
flöde og bröd — " 1 -
30 egs — " 1 - 14
payé si je dois 1 m. 9 SK.
~~23 flöde — 2~~

23 — donné 5 R.
flöde — " 2 "
salepulse — 2 - 12
capres — " 8
~~sorebröd, franskbröd, kringl. 1. 4 9~~
sorebröd — 3
fransk bröd — 3
smaa krengles — 3
50 kaker ~~pour~~ — 1 - 9
flöde cryet vaccin cristal (v. crème) — 1 - 4
6 bouteilles bierre — " 3
sebe — " 4
~~4 - 8 - 6~~
1 - 9
5 " 10

25 - payé 10 SK. solde

R. m. SK
23 — saumon frais (lax) 2 ℔ — " 3 "
veau —
veau —
24 — à Mme Beck pour faire les smörbröd — 2 " "
28 — flöde (crème) fra den 24 til 28 (inclus) " 2 - 8
id — bröd — " " 8
31 trois jours crème & pain " 3 "

payé 6 Rd. 1 m. pour gages de Mai mois de Mars. Celui d'une 7 [illegible] par mois à partir du 1er avril; mais il se fournit le pain & la bière.

avril

1er avril – half skep kartöfler – " " 6
flöde kruzet (raccom. d'un vase de cristal) – " 1. 8
bröd – " 12
flöde – " 8
3 pund oxkiöd – 1 – 11
gulleror og grönt (carottes et navets) – " 8

Payé 1 Rbd. – 5 " 7

2 avril bröd og flöde – 1 "
Brader (planche) – 1 – 8
Suhm – " 8
3 –
H meder aix – 11

Payé 2 marks 5 ß – 2 – 5

3 avril bröd – " 12
eet snees eg (20) – 1 – 12
2 pund kiöd – 1 – 2
grönt legumes – " 6

Payé quatremarks – 4 "

4 avril Bröd og flöde – 1 "
gulleröd og persebloy – " 8

Payé 1 mark 8 ß – 1 – 8

5 avril – Bröd og flöde – 1 "
2 ß 1/2 – " 1 – 7
grön – " " 4
fisk – " " 8

Payé 3 marks 3 ß. – 3 = 3

	Rd.	m.
du 6 avril – 1 læs de tourbe	1 . 4	"
payé 1 Rd. 4 m		
du dit – bröd og flöde –		1
sæbe	"	4
spitolie	"	6
1 træskee	"	4
1 pund spede lys	1 – 10	
7 avril – Bröd og flöde	1 – " "	
to pund kiöd	1 – 2	
guleror og grönt –	"	8
	1 – " – 2	
Payé 1 R. 2 ß		
8 avril – Bröd og flöde –	1	"
half pund smör	1 – 2	
et pund smör	2 . 4	
1 ß vermicelli (nudler) –	2 – "	
göleröd	"	2
	1 – " – 8	
Payé 1 R. 8 ß		
du 9 Bröd og flöde	"	1 "
2 p 1/4 kiöd	"	1 – 5
Gulleröe og grönt	"	" 6
half skep kartöfler	"	" 6
		3 – 1
Payé 3 Marks		
du 10 – Bröd og flöde –	"	1 "
– 11 Bröd og flöde	"	1 "
1 pund Riz	"	1 "
fisk	"	" 8
		3 – 8
Payé – 4 marks		

~~[illegible]~~ –

d. 12 avril – Bröd — " " 8
2 pund Oxkiöd — " 1-2
Lam Kiöd — " 4 "
gullerör og grönt — " " 6
2 Carper " 1 " 8
dépensé — 1 " 1 " 8

Payé 1 R. 1 Mk

13 avril flöde d. 12 & 13 — " 1 m.
Payé 1 M. à la fille

13 – Bröd — " " 8
Salat — " " 6
gullerøe — " 2
1 –
Payé 1 Mark

14 bröd og flöde — 1 "
2 pund kiöd 1 - 2
gulleröe og grönt " 6
15 – bröd og flöde — 1 "
1 pund Smör — 2 "
gulleröe — " 2
16 – bröd og flöde – 1 "
et knæ og 1 - 6
3 pund kiöd 1 - 11
gulleröe og grönt – " 6
1 - 4 - 1
Payé 1 Rbd. 4 m. 1 Sk

16 – Salat — " 8
Payé 8 Sk

d. 17 – Bröd og flöde – " 1 "
halv Skjep. Kartöffler " " 6
1 - 6
Payé 1 mark 6 Sk

d. 18 – Bröd og flöde – " 1 "
Payé 1 M.
crème 8 Sk

19 avril – Bröd " 8
2 pund kiöd 1 - 4
fisk " 8
gullerör og grönt " 6
Salat " 6
3 "
Payé 3 marks
~~med flöde 1 m.~~

d. 20 avril –
Bröd — " 8
Sild — " 8
gullöröe — " 2
Sebe — " 4
flöde – 8 Sk payé
1 - 6
Payé 1 m. 6

d. 21 avril Bröd — " 8
2 pund Kiöd 1 - 2
gullerör og grönt " 6
halv pund Smör — 1 - 2
et pund Smör — 2 "
5 - 2
Payé 5 marks 2 Sk

d. 22 avril Bröd " 8
fisk — " 8
Sebe — " 12
1 - 12
Payé 1 M. 12 Sk

23 – Bröd — " " 8
flöde — 1 "
troe (fil) — " 2
24 – Bröd — " 8
oxkiöd 2 & 1/2 — 1 – 5
lamekiöd 3 – 8
gullörer og grönt — " 6
et pund smör — 2 – 4

1 – 3 9

Payé 1 Rbd. 3 m. 9 sk.

~~[illegible]~~

du 25 franck bröd — " 2 "
töre bröd — " 1 "
flöde — " 1 – 8
et pund öst — " 2 "
gulloror — " " 2
peber — " " 8
krengler — " " 12

Payé 1 Rb. 1 m. 14 — 1 – 1 – 14

du 26 – Salat — " " 6
2 eg — " " 4
melk — " " 2

" " 12

Payé 12 sk.

du 27 avril 1 – 4
et Sences eg — " 8
flöde
to pund kiöd — 1 – 4
gullöror og grönt — " 6

Payé 3 marks 6 skill — 3 " 6

28 avril – flöde — " 8
Salat — " 6
gullöror — " 2
29 – id – Bröd og flöde — 1 "
to og halt pund kiöd — 1 – 9
30 – Bröd og flöde — 1 –
et les törr — 1 – 1 "
gulloror og grönt " " 6

Payé 1 Rbd. 5 m. 15 sk. — 1 – 5 – 15

Payé pour ses gages d'Avril 7 Rbd

J'ai promis de lui payer pour chaque mois à partir du 1er mai, à condition qu'il ne servira que moi seul, et sera exact comme un vrai domestique, 8 Rbd. 3 m. et il se fournira, j'ai bière, thé, sucre

~~Recapitulation d'avril~~

1er mai – Bröd og flöde — " 1 "
Gulloror — " 2

Payé 1 m. 2 sk — 1 – 2

2 mai – Bröd — " 8
Salad — " 6
2 1/4 ~~[illegible]~~ oxkiöd — 1 – 7
Kartöfler — " 8

Payé 2 m. 13 sk. — 2 – 13

3 – flöde — 1 "

Payé 1 m.

4 mai — Bröd og flöde " 1 "
et pund Smör — " 2 "
Sebe — " " 4
3-4
Payé 3m. 4 ß

5-mai - Bröd og flöde " 1 "
2 pund Kiöd " 1-6
gullöror og grönt " " 6
Salt " " 4
peber " " 8
3 = 8
Payé 3 marks 8 ß

6 mai - Bröd og flöde - 1 "
salat " 8
1-8
Payé 1 mark. 8 ß

7 mai - Bröd og Flöde - 1 "
2 pund Kiöd 1-6
gullöror og grönt " 6
2-12
Payé 2 m. 12 ß

du 8 mai Bröd og flöde 1 "
1 pund spede Lys 1-10
2-10
Payé 2m. 10 ß

du 9 - Bröd og flöde " 1 "
to pund Kiöd 1-6
gullöror og grönt " 6
et pund Smör 2 "
4 " 12
Payé 4 marks. 12 ß

du 10 mai —
bröd og flöde " 1 "
Melk " " 2
fisk 1-9
en pote " 6
bröd " 8
3 " 9
Payé 3 marks 9 ß
~~dit 3m 9 ß~~

du 11 mai bröd og flöde 1 "
2 p. Kiöd 1-4
gullöror og grönt " 6
Spinard " 4
2 " 14
Payé 2 marks 14 ß

du 12 mai - Bröd og flöde 1 "
Payé 1 mark

du 13 mai - Bröd og flöde " 1 "
Payé 1 mark

du 14 mai Bröd og flöde " 1 "
2 pund 1/4 Kiöd " 1-9
salat " " 4
Spinard " " 6
gullöror og grönt " " 6
3 " 9
Payé 3 marks 9 ß

du 15 Mai - Bröd og flöde - 1 "
et Deneer og (20) 1-2
salat " 8
2-10
Payé 2 M. 10 ß

146

du 16 — bröd og flöde „ 1-8
2 p. Kiöd 1-6
radiser „ 5
gullöror og grönt „ 6
et pund Smör 2 „
du 17 — bröd og flöde 1
half Skep Kartofler „ 6
salat „ 4.
speck olie „ 4
1-1-7
Payé 1 R. 1 m. 7
du 18 — Bröd og flöde 1
2 1/4 pund Kiöd 1-7
gullöror og grönt „ 6
fisk „ 8.
Bröd „ 2
1 „
— 19 — Bröd og flöde „ 8
salat
4 „ 15
Payé 4 m. 15 SK
20 — Bröd „ 8
Spinars . 8
1 —
Payé 1 Mark
flöde 8 SK à la fille parmi
du 21 — Bröd og flöde „ 1 „
Hane 2-8
gulloror og grönt „ „ 8.
Smaa reer „ „ 10
2 pund Kiöd „ 1-6.
1 „ „
Payé 1 Rbd.

22 — Bröd og flöde 1 „
Spinard „ 8
1-8
Payé 1 m. 8 SK
23 — Bröd og flöde „ 1 .
half pund Smör „ 1-2
Sebe „ 6
2-8
Payé 2 Marks 8 SK.
~~ ... 8 SK~~
24 — flöde „ 8
en Snees eg 1-2
to pund Kiöd 1-6.
et pund Smör 2 —
gullöror og grönt „ 6
peber „ 8
salat „ 4.
Blanc-Vært (cirage) 1 -
1-1-2
Payé 1 R. 1 m. 2
25 mai
1 Læs Törv — 5 marks 4 SK
Bröd og flöde . 1 „
sebe „ 4
Payé 1 Mark 4 SK 1-4
du 26 — Bröd og flöde „ 1 „
to pund Kiöd 1-6
gullöror og grönt „ 4
salat „ 8
3-2
Payé 3 Marks 2 SK.
du 27 — Bröd og flöde „ 1 „
Spinards „ „ 8
Payé 1 mark 8 Skill. „ 1-8

du 28 mai – Bröd og flöde	" 1 "
to pund Kiöd	1 – 6
gullörör og grönt	" 4
fisk	" 8
spinard	" 4
	3 – 6

Payé 3 m. 6 ßk

du 29 – flöde	" 8
30 – flöde	" 8
et knees og	1 – 4
lam Kiöd	3 –
	5 = 4

Payé 5 mark, 4 ßK.

31 e Mai – Bröd og flöde	1 "
2 1/4 ℔ Kiöd	1 – 9
gullörör og grönt	" 4
et pund Smör	1 – 12
Salt	" 4
Spinard	" 6
Kaffelon	" 4
	5 – 7

Payé 5 marks 7 ßK

Payé à Mad. pour ses gages
de mois de Mai 8 Rbd. 3 m.

1e juin flöde	" 8
Salat	" 6
	" 14

Payé 14 Skill.

2 juin – Bröd og flöde	" 1 "
2 pund Kiöd	" 1 – 6
gullörör og grönt	" " 4
3 juin – Bröd og flöde	" 1 "
spinards	" 6
	" 4 "

Payé 4 Marks

4 juin – Bröd og flöde	" 1 "

Payé 1 Mark

5 – flöde	" " 8
et half pund Sebe	" " 12
to 1/4 pund Kiöd	" 1 – 9
gullörör og grönt	" " 4
half skep Kartöfler	" " 6
et pund lax	" 3 – 4
	1 " – 11

Payé 1 Rd. 11 ßK.

du 6 – Bröd og flöde	" 1 "
	" 1 – 12
et pund Smör	
Brasser (poisson)	" " 12
Salat	" 6
	3 " 14

Payé 3 marks 14 ßK.

du 7 juin Bröd og flöde	" 1 "
to og 1/4 pund Kiöd	1 – 7
gullörör og grönt	" 4
fisk	" 4
citron	" 4
askebute	" 8
	3 " 11

Payé 3 marks 11 ßK.

8 juin — 1 ⅛ Kiöd „ 1-2
Payé 1 mark 2 sk.

du 9 — Bröd „ 4
2 pund Kiöd 1-6
gullerör og grönt „ 4
1-14
Payé 1 marc 14 sk.

du 10 juin brödogflode 1 „
11 id — melk „ 4
fisk „ 4
1-8
Payé 1 M. 8 sk.

du 12 juin brödog flöde 1 „
2 pund Kiöd 1-6
gullerör og grönt „ 4
peber „ 8
fisk „ 8
et pund Smör 1-12
1 salat „ 6
8 eg „ 12
1 „ 8
Payé 1 Rbd. 8 sk.

du 13 — Bröd „ 4
asparger „ 12
half Snees ek „ 11

du 14 — Bröd og flöde 1 „
2 pund kiöd 1-8
gullerör og grönt „ 4
fisk „ 8
meel „ 4
salat „ 2
Payé 5 m. 5 sk. 5 5

147

15 juin — pour 1 læstörr — 1 R. - 8 sk.
1 Rbd. 8 sk.

du 15 — Bröd „ „ 8
1 pund Kalkiöd „ „ 12
spinard „ „ 8
1 „ 12
Payé 1 mark 12 sk.

du 16 — melk „ 4
fisk „ 4
sebe „ 4
„ 12
Payé 12 sk.

du 17 — Bröd „ 8
2 1/4 pund Kiöd 1-9
gullörör og grönt „ 4
roer (legumes) „ 6
fisk „ 8
Payé 3 Marks 3 sk. 3-3
Payé 3 marks pour [illegible] fraises

du 18 — Bröd „ „ 12
et Snees eg 1-8
half skiep Kartöfler „ „ 6
et pund Smör „ 1-12
fisk „ 1-
roer „ „ 6
Payé 5 marks 12 sk. 5-12

du 19 — bröd „ „ 8
en Höne „ 2-12
jorbær (1 pund) „ 2-8
to pund Kiöd „ 1-6
gullörör og grönt „ „ 6
roer „ „ 6
melk „ „ 2
1-2 „
Payé 1 R. 2 marks

du 20 – Bröd og flöde — " 1 "
Payé 1 marc

du 21 Bröd — " " 8
to og half pund Kiöd — 1 – 11
gullörör og grönt — " 4
roer — " 6
melk — " 2

du 22 – Bröd — " 8
melk — " 2
3. fisk (Villier) — " 8
et pund Smör — 1 – 12
5 – 13
Payé 5 Marks – 13 ß

du 23 – Bröd — " 8
melk — " 2
to pund Kiöd — 1 – 6
gullorör og grönt — " 4
roer — " 6
et pund Jorbær — 2 –

24 – Bröd — " 8
melk — " 2
fisk — " 8
salat — " 8
salt — " 4

25 – Bröd — " 8
melk — " 2
2 og half pund Kiöd — 1 – 11
gullorör og grönt — " 4
roer — " 6
fisk (Brasser) — " 12
Payé 1 R. – 4 m. 3 ß — 1 – 4 – 3

du 26 – Bröd — " " 8
melk — " 2
et pund Jorbær — " 1 – 12
fisk — " 8
en halv Skip grön erter — " 1 " 12
en pote — " 8
5 – 2

27 – Bröd — " " 8
melk — " " 2
to pund Kiöd — " 1 – 6
gullorör og grönt — " " 4
ex Sneer eg — " 1 – 8
" 3 – 12
Payé 1 R. 2 " 14

28 – Bröd — " " 8
melk — " " 2
et pund Smör — " 1 – 8
fisk — " " 8
Spinards — " " 6
" 3 "
Payé 3 marks

29 – Bröd — " " 8
melk — " " 2
et pund Jorbær — " 1 – 8
2 1/4 pund Kiöd — " 1 – 9
gullo'ror og grönt — " " 4
roer — " " 6
asparger — " " 8
et pund spedehyz — " 1 – 10
Payé 1 R. 7 ß. — 1 – " – 7

du 30 – bröd — " " 8
melk — " " 2
et pund Jorbær — " 1 – 8
salat — " " 6
sebe — " " 4
2 – 12
Payé 2 marks 12 ß

Payé le 2 juillet à Meat les gages de moi de Juin 8 Rigsbanks. 3 marks.

mois de Juillet

148

du 1e juillet —
bröd — " " 8
melk — " " 2
to og 1/4 pund Kiöd — " 1-9.
gullörör og grönt " " 4
fisk — " " 8

Payé 2 marks 15 sk. — 2 " 15

du 2 juillet —
Bröd — " 8
melk — " 2
et pund Smör — 1-8
et pund Jorbær — 1-8
Salat — " 6.
to eg — " 8

Payé 4 m. 3 sk. — 4 " 3

med ~~1-13 sk.~~

du 3 juillet — bröd & melk — " 10
et sneeseg — 1-8.
to pund Kiöd — 1-6
to pund Kalv Kiöd — 1-4
gullörör og grönt — " 4
peber — " 8
du 4 juillet bröd og melk " 10
halv Skep Kartöfler — " 8
halv Skep grön ærter — 1 "

Payé 1 Rbd. 1 m. 10 sk. — 1-1 " 10

~~Alle~~ ~~Alle~~

du 5 juillet
bröd og melk — " " 10
to pund Kiöd — " 1-8.
gullörör og grönt " " 4
et pund Jorbær " 1 "

du 6
bröd og melk — " " 10
Spinards — " " 6
et pund Smör — " 1-8

Payé 5 marks 14 sk. — 5 = 14
1 marks pour 1 1/4 cerise

Fisk — du 5 — " " 8

du 7 juillet bröd og melk — " 10
2 & 1/4 pund Kiöd — 1-9
gullörör og grönt — " 4
Salat — " 6.
et pund Jorbær — 1 "
bröd — " 2
du 8 Bröd og melk — " 10.
halv Skep grönærter — 1 "
fisk — " 8
Plus pour Jorbær — 3 "

Payé 1 Rd. 3-9 — 1-3-9

du 9 — Bröd og melk " " 10
to pund Kiöd — 1-6.
gullörör og grönt — " 4
Spinards — " 6
fisk — " 6
Söm — 1 "
blanksverd (cirage) — 1 "

Payé 5 Marks. — " 5 "

du 10 Juillet –

Bröd og Melk	"	" 10
en Kylling	1 –	4
et pund jorbær	1 –	
en Snees eg	1 –	6
fisk	"	8
Salat	"	4
Bröd	"	4
	5 "	4

Payé 5 marks – 4 sk.

Payé au fils Lindt pour der fraiser 1 Rbd

du 11 Juillet

Bröd og melk	"	" 10
to pund Kiöd	"	1 – 6
gullöröi og grönt	"	" 6
et pund Smör	"	1 – 8
	3	14

Payé 3 m. 14 sk

du 12 Juillet

bröd og melk	"	10
halv Skep grön ærter	"	14
Salat	"	4
	1 –	12

Payé 1 mark 12 sk.

du 13 – Bröd og melk	"	" 10
to pund Kiöd	"	1 – 6
gullöröi og grönt	"	" 4
et pund Jorbær	"	" 12
fisk	"	" 8
bröd	"	" 4
	3 –	12

Report 3 – 12

du 14 Juillet

Bröd og melk	"	" 10
15 – Bröd og melk	"	" 10
2 og 1/2 pund Kiöd	"	1 – 9
gullöröi og grönt	"	" 4
Salat	"	" 4
halv Skep grön erter	"	" 10
et pund Kirsebær	"	" 12
	1 " 2	" 7

Payé 1 Rd. 2 m. 7 sk

du 16 – Bröd og melk	"	" 10
et pund Kirsebær	"	" 12
fisk	"	" 8
et pund Smör	"	1 – 8
Salat	"	" 4
to eg	"	" 3
	3 –	13

Payé 3 marks 13 sk.

du 17 – Bröd og Melk	"	10
to pund Kiöd	1 –	6
en Snees eg	1 –	8
et pund Kirsebær	"	12
gullöröi og grönt	"	4
	4 –	8

Payé 4 marks 8 sk.

du 18 – Bröd og Melk	"	10
halv Skep grön ærter	"	8
fisk	"	8
et pund Kirsebær	"	12
du 19 Bröd og melk	"	10
to pund Kiöd	1 –	6
gullöröi og grönt	"	4
fisk	"	8
	5 –	2

Payé 5 marks 2 sk

~~gedevis 2 sk~~

149

du 20 juillet — melk „ „ 2
1 pund Kirsebær — „ „ 12
to pund kalv kiöd — „ 1 – 4

2 – 2

Payé 2 marks 2 ſk.

~~pour 4 ſk.~~

du 21 juillet Bröd og melk — „ 10
2 pund Kiöd — 1 – 6
gullörer og grönt — „ 4
et pund Kirsebær — „ 12
et pund Smör — 1 – 8
salat — „ 6

Payé 4 marks 14 ſk. 4 – 14

Payé 5 Marks 8 ſk pour 1 læs tourbe

du 22 Juillet – Bröd og melk — „ 10
et pund Kirsebær — „ 12
halv Skep Kartöfler — „ 12
salt — „ 4
flint steen (4) — „ 4

Payé 2 marks 10 ſk. 2 – 10

du 23 – bröd og melk — „ 10
en Kylling — 1 – 4
to pund kiöd — 1 – 6
gullörer og grönt — „ 4
et pund Kirsebær — „ 12
et halv pund peber — 1 – 4
fisk — „ 8
— 24 bröd og melk „ 10
halv Skep grön aerter „ 8
grönt „ 2
sebe „ 4

Payé 1 Rb. 1 m. 8 ſk 1 – 1 – 8

25 – bröd og melk — „ 10
et Dosen eg — 1 – 8
to pund Kiöd — 1 – 6
gullörer og grönt — „ 4
et pund Jorbær — 1 –
26 – bröd og melk — „ 10
et pund Smör — 1 – 8
fisk — „ 8
27 – melk — „ 6
fire Kylling — 5 –
fire pund Kiöd — 2 – 8
halv Skep grön aerter — „ 8
fisk — „ 8
sebe — „ 4
Svovelstik — „ 2

2 – 4 – 10

Payé 2 Rbd. 4 m. 10 ſk

du 28 juillet
bröd — „ 2 „
et pund Smör — „ 1 – 8
et pund Ost — „ 2 – „
flöde og melk „ „ 10
gullörer og grönt „ „ 10
to pund Kirsebær „ 1 – 8
Stöd Peber — „ „ 4
salt — „ „ 4
Pote af flöde — „ 2 „
meel — „ „ 4
du 29 – melk — „ „ 2
et pund Jorbær „ 1 „
caffe — „ „ 4

Payé 2 Rigsbd. 6 ſk. 2 „ 6

Jambon 3 Rb 1 m. 2 ſk.

au domestique de M. Vidal – 1 R.

d. 30 juillet Melk — " 2
to pund Kiöd — 1-6
gullöror og grönt — " 4
1 — 1 " 12
d. 31 — Bröd og melk — " 10
Payé 2 marks 6 Skill — 2-6

d. 1er aout bröd og melk — " 10
2 pund Kiöd 1/2 — 1-9
gullöror og grönt — " 4
fisk — " 8
d. 2 aout bröd og melk — " 10
Payé 3 marks - 9 Sk. — 3-9
d. 3 — Bröd og Melk — " 10
to pund Kiöd — 1-6
gullöror og grönt — " 4
fisk — " 8
et pund Smör — 1-8
d. 4 — Bröd og Melk — " 10
et Snees og — 1-8
et pund Kirsebær — " 12
1-1-2
Payé 1 R. 1 M. 2 Sk

Payé bigage damois d juillet 8 R. 3 Marks

d. 5 — Bröd og melk — " " 10
to pund Kiöd — 1-6
gullöror og grönt — " 4
fisk — " 8
en halv Skep Kartöfler — " 8
et pund Kirsebær — " 12
d. 6 — Bröd og melk — " 10
et pund Kirsebær — " 10
Payé 5 marks 4 Sk. — 5-4
d. 7 — Bröd og melk — " 10
to pund Kiöd — 1-8
gullöror og grönt — " 4
fisk — " 8
et pund Kirsebær — " 10
d. 8 — Bröd og melk — " 10
et halt pund Sebe — " 12
et pund Kirsebær — " 12
et pund Smör — 1-8
2 pund Kal Kiöd — 1 -
Bönner (haricots verts) — " 6
d. 9 — Bröd — 8
to 1/4 pund Kiöd — 1-9
et pund Kirsebær — " 10
Payé 1 R. 5. 3 — 1-5-3
d. 10 — Bröd og melk — " " 10
fisk — " " 8
en Unt — " 2-4
et pund Kirsebær — " " 10
Korn — " " 4
Payé 4 marks 4 Sk. — " 4-4

du 11 –	Bröd og melk	„ 10
	to pund Kiöd	1 – 6
	gullöror og grönt	„ 4
	snete bönner	„ 6
	et pund Kirsebær	„ 12
	en Snees eg	1 – 8
du 12 –	Bröd	„ 8
	fisk	„ 8
	et pund Kirsebær	„ 10
du 13 –	Bröd og melk	„ 10
	to pund Kiöd	1 – 6
	gullöror og grönt	„ 4
	fisk	„ 8
	et pund Smör	1 – 10
	Payé 1 R. 4 m. 14 Sk.	1 – 4 – 14
du 14 –	Bröd og melk	„ 10
	snete bönner	„ 6
	et pund Kirsebær	„ 12
	grönt	„ 2
15 –	Bröd og melk	„ 10
	2 pund Kiöd	1 – 6
	gullöror og grönt	„ 4
	et pund Kirsebær	„ 12
16 –	Bröd og melk	„ 10
	kune leign	„ 8
	et pund Kirsebær	„ 12
	Payé 1 R. „ 12 Sk.	1 „ = 12
	1 bar tørv	1 „ „

du 17 –	Bröd og melk	„ „ 10
	to pund Kiöd	„ 1 – 6
	gullöror og grönt	„ „ 4
	fisk	„ „ 6
	Snede bönner	„ „ 6
	et pund Smör	„ 1 – 10
	3 kylling	„ 3 – 6
	et halv Skep kartofler	„ „ 8
du 18 –	Bröd og melk	„ „ 10
	Snede bönner	„ „ 6
	grönt	„ „ 2
	en pot Stekersberg	„ „ 6
	et pund Kirsebær	„ „ 6
	Bröd	„ „ 4
du 19 –	Bröd og melk	„ „ 10
	to og 1/4 pund Kiöd	„ 1 – 11
	gullöror og grönt	„ „ 4
	Snede bönne	„ „ 6
	1/2 pund og ... Ost	„ 1 – 6
	et pund Kirsebær	„ „ 8
	Bröd	„ „ 4
	Payé 2 R. 3 m. 11 Sk.	2 – 3 – 11
du 20 –	Bröd og melk	„ „ 10
	fisk	„ „ 8
	Snede Bönner	„ „ 6
du 21	Bröd og melk	„ „ 10
	to pund Kiöd	„ 1 – 4
	gullöror og grönt	„ „ 6
	Salt	„ „ 4
	et pund Kirsebær	„ „ 8
	et Snees eg	„ 1 – 12
	Payé 1 R. 4 Sk.	1 „ 4

du 22	Bröd og melk	" " 10
	fisk	" " 8
	Snede Bönner	" " 6
du 23	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 - 6
	gullörer og grönt	" " 4
	1/2 pund Smör	" " 13
	et pund Smör	" 1 - 10
	korn	" " 4
	Payé 1 R. 7 sk.	1 " 7
du 24	Bröd og melk	" " 10
	to pund lamkiöd	1 - 4
	snete Bönner	" 6
	Stevelse (empois)	" 4
	et pund kirsebær	" 8
(urage)	en pæl blank sverde	1 -
	Ehe bodelen	" 6
du 25	Bröd og melk	" 12
	Payé 5 M. 2 sk.	5 - 2
du 26	Bröd og melk	" 10
	to pund Kiöd	1 - 6
	gullörer og grönt	" 4
	Snede Bönner	" 6
	fisk	" 8
	Speck olie	" 4
	bröd	" 4
du 27	Bröd og melk	" 10
	en Kylling	1 - 4
	Snede Bönner	" 6
	bröd	" 4
	et pund Speil-lys	1 - 10
Payé 1 R. 1 m. 12 s		1 - 1 - 12

du 28 août	Bröd og melk	" " 10
	to 1/4 pund Kiöd	1 - 7
	gullörer og grönt	" 6
	et pund Smör	1 - 10
	Bröd	" 4
29	Bröd og melk	" 10
	halv Skep Kartofler	" 6
	Salat	" 4
	Pærer	" 4
30	Bröd og melk	" 10
	to 1/2 pund Kiöd	1 - 11
	gullörer og grönt	" 4
	fisk	" 6
		1 - 2 - 12
	Payé 1 R. 2 m. 12 sk.	
du 31.	Bröd og melk	" " 10
	Kalv kiöd	1 "
	Payé 1 mark 10 sk.	1 - 10
	Gage du mois d'août — 8 R. 3 - m.	
	Payés	
du 1r 7bre	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 . 6
	gullörer og grönt	" " 4
	Payé 2 m. 4 sk.	2 - 4
du 2	Bröd og melk	" " 10
	en Snees Eg	" 1 - 12
	et pund Smör	" 1 - 10
	fisk	" " 8
	Snede Bönner	" " 6
	Perer Bröd	" " 4
		" 5 6

Report — 5-6

3 September —

Bröd og melk	" " 10
to pund Kiöd	" 1-6
gullerör og grönt	" " 4
to pund lamme Kiöd	" 1-8
snede Bönner	" " 6
bröd	" " 4

4 September

Bröd og melk	" " 10
	1-4-6

Payé 1 R. 4 m. 6.

du 5	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	1-6
	gullörör og grönt	" 4
du 6	Bröd og melk	" 10
	fisk	" 12
	snede Bönner	" 6
	et pund Smör	1-10
du 7	Bröd og melk	" 10
	en kylling	1-6
	to et quart pund Kiöd	1-9
	gullörör og grönt	" 6
	snede Bönner	" 8
	fisk	" 10
	Bröd	" 4
		1-4-15

Payé 1 R. 4 m. 15 s.

du 8	Bröd og melk	" " 10
9	id id	" " 10
	2 og 1/4 pund Kiöd	" 1-9
	gullerör og grönt	" " 4
	et pund aal	" 1 "
	halv pund Smör	" " 13
	lax	" " 4
	roeloë og veloë	" " 6
	bröd	" 4
	perer	" 1
10	Bröd og melk	" 10
	en snees eg	1-10
	2 kylling	2 " 8
	perer	" 1
	canel	" 4
	bröd	" 4
	halv pot melk	" 2

Payé 1 R. 5 M. 4 sk. — 1-5-4

1 bouteille fleur d'orange — 0 18
4-8. porté au Cte de penses ordre

du 11	Bröd og melk	" 10
	to pund Kiöd	1-6
	gullörör og grönt	" 4
	et pund Smör	1-10
	villerör	" 6
du 12	Bröd og melk	" 10
	Persil	" 2
du 13	Bröd og melk	" 10
	en kylling	1-8
	to pund Kiöd	1-6
	gullörör og grönt	" 6
	æbler og Peter	" 12

Payé 1 " 3 " 10 — 1-3 " 10

d. 14 — Bröd og melk — " " 10
gullerör — " " 6
parsil — " " 2
lille Car — " 2 "

" 3 - 2

Payé 3 M. 2 ßk.

d. 15 — Bröd og Melk — " " 10
to 1/4 pund Kiöd — " 1 - 9
gullörer og grönt — " " 4
Perer " 1
bröd " 4
d. 16 — Bröd og Melk " 10
en And (canard) — 2 - 4
en Kylling 1 - 8
et pund Aal — " 14
Snede Bönner " 6
Persil " 2
et Pund Smör — 1 - 10
Korn " 4
Bröd " 4
d. 17 — Bröd og Melk — " 10
Perer " 6
to 1/4 pund Kiöd — 1 - 7
to pund Lamme Kiöd — 1 - 8
gullörer og grönt — " 4
vilde Roer (navets) — " 6

2 - 3 - 3

Payé 2 Rbd. 3 M. 3 ßk.

d. 18 — Bröd og Melk " " 10
villerör " " 6
salt " " 4
19 — Bröd og Melk — " " 10
to og halv pund Kiöd " 1 - 11
gullörer og grönt " " 6
villerör " " 6
halv pund peber — " 1 - 6
perer " " 6
20 — Melk " " 2
halv Skjep Kartofler " " 6

1 " 9

Payé 1 R. 9 ßk.

21 — Bröd og Melk — " " 10
Fyrsvamp " " 4
et pund Lamme Kiöd " " 12
Sebe " " 4
22 — Bröd og Melk " " 10
2 pund Kiöd " 1 - 6
gullörer og grönt " " 4
villerör " " 6
et pund Smör " 1 10
Perer " " 6
Korn " " 4

1 " 12

Payé 1 R. 12 ßk.

d. 23 — Bröd og melk — " " 10
en Kylling 1 - 6
fisk " 8
24 — Bröd og melk — " 10
to 1/2 pund Kiöd 1 - 9
1/2 ℔ smör " 14
villerör " 6
gullörer og grönt " 6

1 - 5

Payé 1 R. 5 ßk.

d. 25 7bre Bröd og melk — " " 10
et sneer og — 1–12
perer — " 8
et pund lys — 1–10
d. 26 Bröd og melk — " 10
to og halv pund Kiöd — 1–9
gullörör og grönt — " 4
et pund Smör — 1–10
fisk — " 8
d. 27 – Bröd og melk — " 10
to pund Lam Kiöd — 1–8
et halv pund Ost — 2–4
Perer — " 6

2 " 1 " 13

Payé 2 R. 4 m. 3 ß.

d. 28 – Bröd og Melk " " 10
perer — " " 8
to pund Kiöd — " 1 " 6
gullorör og grönt " " 4
Salat — " " 4
29 – Bröd og melk — " " 10
fisk — " " 8
30 – Bröd og melk " " 10
to pund Kiöd — " 1–6
gullorör og grönt — " " 4
to pund Kalv Kiöd — " 1–4
Korn — " " 4

Payé 1 R. 1 m. 14 ß. 1 – 1 " 14

Payé à Mar les gages de Septembre — 8 Rd. 3 M.

1er Octobre
Bröd og melk — " 10
et pund Smör — 1–12
fisk — " 8
2 – bröd og melk — " 10
to pund Kiöd — 1–6
gullörör og grönt — " 4
perer — " 8
3 – bröd og melk — " 10
5 – bröd og melk — " 10
et pund Lam Kiöd — " 12
to pund Kaffe — 5–8
6 – bröd og melk — " 10
to 1/2 pund Kiöd — 1–9
gullörör og grönt — " 6
perer — " 6

Payé 2 R. 4–1 2–4–1

d. 4 – à M. Brengier 3 marks
d. 7 – Bröd og melk " " 10
perer — " " 8
fisk — " " 8
et pund Smör — " 1 " 12
Bröd — " " 4
3 " 10
Payé 3 marks 10 ß.

d. 8 – Bröd og melk — " 10
to 1/2 pund Kiöd — 1–11
gullörör og grönt — " 4
en sneer og — 1–12
9 – Bröd og melk — " 10
3 pund Kalv Kiöd — 1–14
blom Kaal — " 8
1–7–5

report 1-1-5
10 octbr — Bröd og melk " 10
to pund Kiöd 1-6
gullöror og grönt " 4
perer " 8
bröd " 4
1-4-5
Payé 1 Rbd. 4 m. 5 sk.

11 — Bröd og melk " " 10
Payé 10 sk.

12 — Bröd og melk " " 10
to 1/2 pund Kiöd " 1-9
gulleror og grönt " " 4
1 Kylling " 1-6
Blöm kaal " " 8
Apler " " 8
et pund Smör " 1-12
et pund aal " " 14
Röe Bröd " " 11
Roelöv " " 2
persil " " 2
1-2-6
Payé 1 R. 2 M. 6

13 — Bröd og melk " " 10
halv pund Smör " " 15
perer " " 8
14 — Bröd og melk " " 10
to 1/2 pund Kiöd 1-9
gullörer og grönt " 6
halv snees egg " 15
perer " 12
bröd 4
conditor cage 1-8
1-2-1
1-1-12

report 1-2-1
en Karl " 1 "
fire citroner 1-8
conditor cage 1-8
15 — Bröd og melk " 10
perer " 2
Kaale 1 "
16 — Bröd og melk " 10
to pund Kiöd 1-6
gullörer og grönt " 4
to pund lamme Kiöd 1-8
et pund Smör 1-12
perer " 8
conditor cage 1-8
en fire cost 4 "
4-1-5
~~[illegible]~~
Payé 4 Rbd. 1 mark 5 sk

17 — Bröd og melk " 10
halv skep Kaal " 6
en degte 2-8
18 — Bröd og melk " 10
to pund Kiöd 1-8
gullörer og grönt " 4
et pund aal " 14
persil " 2
en matte 1 "
19 — Bröd og melk " 10
et snees eg 1-12
perer " 8
sand " 4
zdes " 6
et pund lys 1-10
2 "1" [illegible]
Payé 2 R. 1 m

~~[illegible]~~

du 20 — bröd og melk — " " 10
platmunage — " 1 -
halv pund aal — " 4 8
du 21 — bröd og melk — " " 10
to pund Kiöd — " 1-6
gulleror og grönt — " " 4
to pund Kalv kiöd — " 1-8
et pund Smör — " 1-12
for roer — " " 6
sebe — " " 4
1-2-4

Payé 1 R. 2 m. 4 sk.

du 22 — melk — " " 2
23 — Bröd og melk — " " 10
2 og ½ pund Kiöd — " 1-9
gullöror og grönt — " 4
roer — " 6
perer — " 8
halv pund Smör — 1 "
24 — Bröd og melk — " 10
fisk — " 6
et læs torv — 1-1-8
25 — Bröd og melk — " 10
to pund Kiöd — 1-6
gulleror og grönt — " 4
terriner — 1-4
blom kaal — " 8
26 — melk — " 2
et pund Smör — 1-12
perer — 1-
3-1-9

Payé 3 R. 1 m. 9

du 27. Bröd og melk — " " 6
3 pund Kiöd — 1-11
gulleror og grönt — " 4
1 pund ¼ lammekiöd — 1 —
roer — " 6
du 28 — Bröd og melk — " 10
et pund Aal — " 14
rötter, persille — " 6
laube blære — " 4
bloom kaal — " 6
1 — 3

Payé 1 Rbd. 3 sk.

du 29 — Bröd og melk — " " 10
to pund Kiöd — 1-6
gullörer og grönt — " 4
et pund Lamkiöd — " 12
roer — " 6
salt — " 4
to pund Kaffe — 5-8
du 30 — Bröd og melk — " 10
fisk — " 6
halv Skeper Kartofler — " 5
et pund lys — 1-10
2 - 1

Payé 2 R. 1 sk.

d. 31	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	1 - 8
	gullörer og grönt	" 4
	Perer	1 "
	en Sncees eg	1 - 14
	et pund Smör	1 - 12
	roer	" 8
		1 " 1 " 8

d. 1 – Payé ~~1 R. 1 m. 8.~~

1 R. 1 m. 8.

d. Tolde der gage total 8 – 3 m.
– Snorlegaulf ?? paye ? ?

d. 1 – 9bre	Bröd og melk	" 6
	et pund aal	" 14
	Rödder og persil	" 4
		1 - 8

Payé 1 mark 8 ß

d. 2	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 - 6
	gullörer og grönt	" " 4
	roer	" " 8
	salat	" " 6
3	bröd og melk	" " 10
	et pund lamme Kiöd	" 12
	Sand	" 4
		5 - 12

Payé 5 mark 12 ß

d. 4	Bröd og melk	" " 10
	to 1/4 pund Kiöd	" 1 - 9
	gullörer og grönt	" " 4
	fisk	" " 10
	et halv pund Smör	" 1 - 2
	perer	" 1 - "
	halv pund peber	" 1 - 6
	blank tver	" 1 - "
	?lang & Kæfer	1 - 2 "
		2 - 3 - 9

Payé 2 R. 3 m. 9 ß
~~? ? ?~~

d. 5	Bröd og melk	" " 10
	en Sncees eg	" 1 - 14
d. 6	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 - 6
	gullörer og grönt	" " 4
	roer	" " 8
	1 1/4 Kalv Kiöd	" 1 "
	1/2 pund Sebe	" " 12
d. 7	Bröd og melk	" " 10
		1 " 1 = 10

Payé 1 R. 1 m. 10 ß.

d. 8	Bröd og melk	" " 6
	et pund Smör	" 1 - 12
	to pund Kiöd	" 1 - 6
	gullörer og grönt	" " 4
	et pund aal	" " 14
	rödder og persil	" " 4
	laurbær blade	" " 4
		5 " 2

Payé 5 M. 2 ß

159

d. 9 Oct.	Bröd og melk	" " 10
	pærer	1 "
	roer	" 8
d. 10	Bröd og melk	" 10
	2 ½ pund Kiöd	1 - 9.
	gullörer og grönt	" 4
	to pund Kalv Kiöd	1 - 8.
	Payé 1 R. 1 sk.	1 - 1
d. 11	Bröd og melk	" " 10
	salt	" " 4
	peber	" " 4.
	et Lees törv	1 " 1 "
	et pund Smör	" 1 - 12
	Kal	" " 12
		1 - 4 - 10
	Payé 1 R. 4 m. 10	
d. 12	Bröd og melk	" 1 " 6
	tre pund Kiöd	" 1 - 14
	6 ½ pund Lammekiöd	" 4 " 14
	gullörer og grönt	" " 4
	roer	" " 10.
	et halv pund Smör	" 1 " 2
	halvtrees Eg	" 1 " "
13	Bröd og melk	" " 6
14	Bröd og melk	" " 10.
		2 " 2
	Payé 2 R. 2 sk.	
d. 15	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 - 6.
	gullörer og grönt	" " 4
	roer	" " 8
	fisk	" " 8.
	halv Skep Kartöfler	" " 5
	et pund Smör	" 1 - 12.
	at bringe	" 2 -
16	Bröd og melk	" " 10
	et Kylling	" 1 - 4.
17	melk	" " 2
	4 ¼ pund Kiöd	" 3 - 4
	et Kylling	" 1 - 8.
	fire eg	" " 8
	persil	" " 2
	æbler	" 1 "
18	Bröd og melk	" " 10
	Payé 2 R. 4 m. 5 sk.	2 - 4 - 5
d. 19	Bröd og melk	" " 10
	to pund Kiöd	" 1 - 6
	gullörer og grönt	" " 4
	roer	" " 8
	fisk	" " 8.
	et pund Smör	" 1 - 12
	salt	" " 4
d. 20	melk	" " 2.
	3 Kylling	" 3 - 6
	korn	" " 8.
	et pund Lys	" 1 - 10
		1 - 4 - 14

21 – Bröd og melk „ „ 10
2 1/4 pund Kiöd „ 1 – 9 ½
gullörer og grönt „ „ 6
salt „ „ 4

22 – Bröd og melk „ „ 10
23 – melk „ „ 2
2 pund Kiöd „ 1 – 4
gullorer og grönt „ „ 4
en Lverley „ 2 – 4

1 – 1 – 5

Payé 1 R. 1 m. 5 sk.

du 24 – Bröd og melk „ „ 10
et pund Smör „ 1 – 14
ver „ „ 8
25 – melk „ „ 2
to pund Kiöd „ 1 – 6
gullöror og grönt „ „ 4

Payé 4 m. 12 sk. „ 4 – 12 payé

du 26 – Bröd og melk „ 10
5/4 [illegible] aal 1 –
halv Skep kartofler „ 5
Röle persell „ 6
– 27 – Bröd og melk „ 10
Kalv Kiöd „ 10
persill „ 2
halv pund Smör 1 – 2
– 28 – Bröd og melk „ 10
to ½ pund Kiöd 1 – 9
1 – 1

Report 1 – 1
gullörer og grönt „ „ 4
ver „ „ 8
et pund Smör 1 – 14

1 – 3 – 10

Payé 1 R. 3 m. 10 sk.

du 29 – Bröd og melk „ „ 10
fisk „ 12
30 – Bröd og melk „ 10
to 1/4 pund Kiöd 1 – 7
gullörer og grönt „ 4
ver „ 8
et pund Kalv Kiöd „ 12
æbler 1 „
et Læs törv 1 – 1 „
Sand „ „ 4

2 – 1 – 3

Payé 2 R. 1 m. 3.

Gages du mois de Novembre – 8 R. 3 m.

Payé de plus comme son dernier jour qu'il reste a a[?] moi – 1 R. 3 m.

Congé à Mass

2 Décembre pris Niels à mon service, doit venir 3 fois par jour et faire tout l'ouvrage à raison de 15 marks par 15 jours à partir du 2 courant inclus

Décembre

Payé a raison de 10 K
pour pain et lait du
1 au 24 xbre — 2 R. 48 K
anneaux pour Rideaux — 40 —

1834

Livre de Compte de Cuisine commencé le 2 mai 1834 avec Catherine (trina) à partir du 1r mai à laquelle je donne cinq Rigsd. par mois

2 mai

Lamme Kiöd	" 4 "
Kartofler og Urter	" " 10
flöde	" " 2
Puder Sukker 1/2 ℔ pour Christine	" 10
Rugbröd	" 10
Smör, 1 pund	" 1 - 4
Sæbe, 1 pund	" " 12
voyage de Copenhague à Elseneur pour Christine port de ses effets	3 " "
	Rbd. 4. 2 "

Payé 4 R. 2 m.

3 mai

Bröd og twebakke	" " 10
flöde	" " 4
fisken (Tosk) morue	" " 4
Rosiner	" " 5
Citron	" " 3
Thé 1/4 ℔ pour Christine	" " 14
Sand	" " 2
salat	" " 6
	" 3 "

Payé 3 marks.

4 mai

4 pund Kiöd	" 2 - 4
1 porcelin sauce Skaal (saucière) Confiance	1 - 12
Bröd	" " 8
flöde	" " 2
Kartofler	" " 4
Salat	" " 4.
Payé 5 marks 2 SK.	" 5 - 2

du 5 mai

fromage (Ost)	" 2 " 2
eet pund puder sukker	" 1 "
eet Skeppe Kul	" 1 " 8
bröd	" " 4
flöde	" " 8
salat	" " 8
	" 5 - 6

Payé 5 marks 6 SK.

du 6 mai

oxkiöd 2 1/2 pund	1 - 6
2 torchons pour planches	1 - 4
halv pund Smör	1 "
bröd	" 8
salat	" 8
flöde	" 4
løg	" 2
	5 "

Payé 5 marks

du 7 mai

Lamme Kiöd	" 3 - 8
Sand (sable)	1 - 12
bröd	" " 8
Salt	" " 8
halv snees Æg	" " 10
1 pund hvede meel	" " 8
1 fisk bars	" " 12
Urter	" " 2
salat	" " 6
Spinard	" " 4
flöde	" " 4.
	1 - 3 - 2

Payé 1 R. 3 m. 2.

156

du 8 mai

en pund Smör	" 1-4
6 oranger appelsiner	" 1-8
bröd	" , 8
flöde	" " 4
urter	" " 4
Payé 3 marks 12 ß.	" 3-12

du 9 mai

to pund Kiöd	" 1-2
bröd	" " 8
Fisk	" 10
salat	" 6
flöde	" 4
	2-12

Payé 2 marks 12 ß.

du 10 mai

et læs törv	1 " 2 "
höne	" 2 "
fromage de casserole	" 1-8
bröd	" " 8
salat	" " 6
fisk	" " 12
flöde	" " 4
nælger (clou de girofle)	" " 4
muscad	" " 4
halv pot melk	" " 2
Spinards	" " 4
Kartöfles	" " 4
Payé 2 R. 2 m. 12	2 " 2 " 12

du 11

Osten	" 1-12
5 pund	" 2-13
1 pund Smör	" 1-4
bröd	" " 8
roe bröd	" " 10
flöde	" " 4
flesk	" " 4
peberod	" " 2
salat	" " 4
urter	" " 4
Payé 1 R. 2 m. 1 ß	1-2-1

du 12 1813

1 ℔ puder sukker	" 1 "
1 ℔ sebe	" " 12
stevelse og blot	" " 4
bröd	" " 8
flöde	" " 8
salat	" " 4
Korn	" " 4
fisk	" " 6
Payé 3 marks 14 ß.	3-14

du 14

1 Hann	" 2 "
2 pund Kiöd	1-2
bröd	" 8
flöde	" 4
urter	" 4
salat	" 4
Payé 4 marks 6 ß	4-6

et 2 marks pour carreaux de vitre

du 15 Mai

asparj — 1-8
Rser — " 12
bröd — " 8
flöde — " 4
salat — " 4
rule melk — " 4 / 6

3 " 14

Payé 3marks 14 sk

du 16 —

Halv pund smör — 1 "
4 aer lemme — 1 "
bröd — " 8
fisk — " 8
flöde — " 4
salat — 4

3 - 8

Payé 3marks 8 sk.

du 17

2 pund kiöd — 1 - 4
bröd — " 8
flöde — " 4
melk — " 6
salat — " 4
1/4 ℔ thé — " 14

3 - 8

Payé 3marks 8 sk

du 18

1 pund smör — 1 - 4
roebröd — " 10
bröd — " 8
urter — " 4
flöde — " 6

3 - "

Payé 3marks.

du 19 —

Lax 1 ℔/4 — " 1 - 4
asparj (25) — " 1 - 8
bröd — " 8
flöde — " 4
Salat — " 4

3 - 12

Payé 3 marks 12

du 20 & 21

Bröd — " 8
flöde — " 4
fisk — " 6
urter — " 4
Bröd — " 4 / 8
applesina — 1 - 8
flöde — " 4
spinard — " 4
salat — " 4
grön sebe — " 12
stivelse — " 4

5 - 2

Payé 5marks 2 sk.

du 22

asparj — 1 - 8
äplesinner — 1 -
bröd — " 8
flöde — " 4
melk — " 6
fisk — " 6

4 "

Payé 4marks

157

du 23

Smör halv pund	„ 1 „
Kjöd	„ 1 - 4
~~bröd~~	1 „
salat	„ 6
flöde	4
Urter	4.
Kartöfler	4
fisk	8
forrale	4

Payé 5 marks 2 sk. „ 5 „ 2

du 24

et snees Egg	„ 1 „
et pund Smör	„ 1 „ 8
et pund puder sukker	„ 1 „
flöde	„ „ 4
salat	„ „ 4.
4 Knaper	„ „ 4
	„ 4 „ 4

Payé 4 marks 4 sk.

du 25

Bröd	„ „ 8
melk	„ „ 8.
flöde	„ „ 4

du 26

Kiöd	„ 1 - 4
bröd	„ „ 8
flöde	„ „ 4
Salat	„ „ 4.
urter	„ „ 4
Korn	„ „ 4.

Payé 4 mark: „ 4 „

du 27

4 pomerantzer	„ 1 „
4 applesiner	„ 1 „
fisk	„ „ 10
bröd	„ „ 8.
flöde	„ „ 4
Salat	„ „ 4
radiske	„ „ 2

Payé 3 m. 12 sk. 3 - 12

du 28

et pund Kiöd	„ „ 9
Bröd	„ „ 8
flöde	„ „ 4
Salat	„ „ 4
loe	„ „ 2
et pund sebe	„ „ 12
Strikker	„ „ 4
melk	„ „ 8.

Payé 3 marks 3 sk. 3 „ 3

du 29

Kaal	„ 1 „
applesiner	1
Kiöd	1 - 4
bröd	„ 8
ost 1/4	„ 6
flöde	„ 4
Spinard	„ 4
urter	„ 4
melk	„ 2
roe bröd	„ 10
	5 „ 10

30 Mai

1 pund Smör	1 - 8
applesiner	„ 1 „
bröd	„ 8
flöde	„ 4
salat	„ 4
rode	„ 4
melk	„ 4
	4. „

Payé 4 marks

du 31

en Snees Egg	„ 14
Bröd	„ 8
flöde	„ 4
Salat	„ 4
Sikker	„ 8
melk	„ 8

Payé 2 marks 14 sk. 2 - 14

1r Juin payé à trina fergaye du mois de Mai cinq Rigsdaler

du 1r Juin

Korv — 4
bröd — " 8
flöde — " 4
Urter — " 4
Spinardo — " 4
Salat — 4
Halft pot melk — 2

5-10

Payé 5 m. 10 sk.

et pund Smör — 1-8
halv pund id — " 13
oxkiöd — " 11
bröd — " 8
flöde — " 4
Salat — " 4.
for Kakelow — " 4

4-4

Payé 4 mark, 4 sk.

du 3

et pund puder sukker — " " 8
bröd — 8
to pot melk — " " 4
flöde — " " 10
fisk — " " 4
Kartöffle

du 4

4 1/2 pund oxkiöd — 2-8
5-
Lam — 5 -
osten — 1 -
osten — 2 -
Bröd — 3 -
asparganne — 3 -
appelsiner — 4, 1-8.
2 par Kyllinger
1 pund Smör

4 " 2

suite du 4 - report 5 " 2
Stickelsbern — " " 9
Canel — " " 4
el canel — 2
citroner — " " 4
urter — " " 4
salat — " " 6
Spinardi — " " 6
Syre — " " 6
persil — " " 4
Krydersalt — " " 4
melk — " " 6
flöde — " " 8
muscadeblöme — " " 4
flöde — " " 2

5 = 4 " 7

Payé 5 R - 4 m. 7 sk.

du 5

Bröd — " " 8
flöde — " " 2

6

Bröd — " 8
flöde — " 4
2 pot melk — " 8

1- 14

Payé 1 mark 14 sk.

du 7

Oxkiöd — " 1 " 2
et Snees Eg — " 14
en Jern Thé — " 14
Bröd — " 8
flöde — " 2
Urter — " 4
Spinardo — " 4
halv pot melk — " 2

4- 2

Payé 4 mark 2 sk.

158

du 8.

et pund Smör	„ 1 - 8
et pund puder Sukker	„ 1 „
flöde	„ „ 4
mandler	„ „ 7.
Kartoffler	„ „ 4
en pot melk	„ „ 4
Rier (crevetter)	„ „ 8.
	„ 4 „ 3

Payé 4 marks 3 sk.

4 applesiner	1 - 4
bröd	„ 8
fisk	„ 8
flöde	„ 4
Salat	„ 8.
melk	„ 12
	3 - 12

Payé 3 marks 12 sk.

Kiöd	2 „
bröd	„ 8
flöde	„ 4
melk	„ 4
urter	„ 4
Spinard	„ 4
lunge	„ 2

Payé 3 M. 10 sk. 3 „ 10

du 11

et pund Smör	1 - 8
bröd	„ 8
fisk	„ 8
flöde	„ 2
melk	„ 4
citron	„ 4
Stivelse	„ 6
blot	„ 2
2 pund og halv	1 - 14

Payé 5 marks 8 sk. „ 5 „ 8

du 12 -

Melk 4 poter	„ 1 „
applesiner	„ 1 „ 4
en Sneer Eg	„ 1 „
halv pund Smör	„ „ 13
bröd	„ „ 12
flöde	„ „ 4
roe bröd	„ „ 10
et pund hvede meel	„ „ 8.

Payé 1 R. 3 sk. 1 „ 3

du 13

Oxe kiöd	„ 1 - 6
bröd	„ „ 8
hvide Rör	„ „ 8.
fisk	„ „ 10
for rule tore	„ „ 8
flöde	„ „ 4
urter	„ „ 4.
melk	„ „ 2
longe	„ „ 2
	0 4 . 4

Payé 4 marks 4 sk.

du 14 -

et lass törv	1 - 2 „
Lamkiöd	„ 2 - 4
et pund puder Sukker	„ 1 „
Reiz	„ „ 8
bröd	„ „ 10
flöde	„ „ 4
	2 „ „ 10

du 15 -

fire potter Melk	„ 1 „
et pund Smör	„ 1 „ 8
Bröd	„ „ 12
flöde	„ „ 4
canel	„ „ 4
et lo ... [illegible] (en varedtene) Spand 1 K roe	„ „ 12
	4 - 10

du 16 —

Kiöd — — — 1 - 4
Bröd " 12
flöde " 4
urter " 4
hvide Roer ~~apsen blanc~~ " 8
et[?] ½ pot melk 2
3 - 2

Payé 4 marks 10 p. le 15

Payé 3 marks 2 p. le 16

du 17.

applesinné 1 - 4
Nöder noisettes " 6
bröd " 8
flöde " 4
Salat " 4
radize " 2
2 - 12

Payé 2 marks = 12 SK.

du 18.

en Snees Eg " 1 "
melk " " 12
flöde " " 4
bröd " " 12
Kartofler " " 4
fisk " " 12
et pund gröne sebe " " 12
Stevels " " 4
4 - 12

Payé 4 marks 12 SK.

19

Jorber 1 - 8
flöde 1 "
Smör ½ pund " 13
bröd " 12
flöde fr[?] " 8
Stikelsberg " 4
citron " 4
canel " 4
Payé 5 marks 7 SK. 5 - 7

du 20.

Kiöd 1 - 4
1 pund Smör 1 - 8
~~Aal~~ Fisk " 12
bröd " 8
flöde " 4
urter " 4
et pot melk " 2
rier " 8
lung " 2

du 21.

4 ½ ℔ Smör 5 - 1
Kyllingerne 2 - "
bröd " 12
flöde " 8
Salat " 4
hvide roer " 6
sebe " 6

du 22

en pund puder sukker 1 "
bröd " 12
melk " 12
flöde " 4
Stikelsberg " 8
2 - 5 - 13

Payé 2 R. 5 m. 13 SK.

Fraises et salade à Orloff environ
1 R. 4 m. en plusieurs fois

du 23

en Snees Eg " 1 - 8
melk " " 12
bröd " " 8
flöde " " 6
rule " " 4
3 - 6

Payé 3 marks 6 SK.

159

du 24

Lam Kiöd	2 - 8
grön erterne	1 - 8
et pund Jorbær	1 -
bröd	" 8
flöde	" 6
salat	" 4
gulerör	" 2
long for blumen	" 2
roe bröd	" 10
halv pund teier	" 8

du 25

oxKiöd	1 - 4
bröd	" 12
flöde	" 2
Urter	" 4
Kiöken salt	" 4
fisk	" 6
Payé 1 R. 4 m. 8 sk.	1 - 4 - 8

donné 2 marks à Orlof pour frais

du 26

flöde	" 6
bröd	" 4

du 27

1 pund Jorbær	1 "
bröd	" 12
flöde	" 6
Kartöfler	" 4
sebe 1 pund	" 12
Stivelse	" 4
rale	" 4
lever foie	8
	4 " 12

Payé 4 marks 12 sk.

du 28.

en snees eg	" 1 " 4
bröd	" " 12
melk	" " 12
en pund hvede meel	" " 12
flöde	" " 4
salat	" " 4
gullö rör	" " 8
Kirsebær	2 -
	1 " - 8 -

Payé 1 R. 8 sk.

du 29

½ sk. grön erter	" 1 "
Lammekiöd	" 2 - 8
Jorbær	" 1 "
bröd	" " 12
flöde	" " 4
citron	" " 4
gullörer	" " 4
1/4 Thé	14
	1 " 1 - 14

Payé 1 R. 1 m. 14 sk.

du 30

1 pund puder sukker	" 1 "
bröd	" 12
flöde	6
Payé 2 marks 2 skilling	2 - 0 2

Payé les gages de Stina cinq Rigsdaler.

du 1er Juillet

3 par Kyllingerne	1 " "
Lam	" 4 " 8
oxkiöd	" 2 - 8
Bröd	" 3 - 4
flöde	" 2 "
Jorbær	" 2 "
et pund Kirsebær	" 1 - 8
en halv skeppe grön ærter	" 1 "
en snees eg	" 1 4
Skorsteen fier	" 2 - 6
	4 " 2 " 6

report —

canel	8
2 citroner	8
Salat	8
Urter	4
gullöröd	4
Kartöfler	6
spekeflesk	4
flöde	6
Stikelsberg	12
	8
	4. 4
	4. 2. 6
	4. 6 " 10

Payé 4 Rigsd. 6 m. 10 ß

da 2

flöde	" " 8

da 3

flöde	" " 6
bröd	" " 12
melk	" " 12
Lebe	" " 6
	2 – 12

Payé 2 marks 12 ß.

da 4

et pund jörbær	" 1 "
et pund puder sukker	" 1-2
et pund Kirsebær	" 1.4
et pund jorbær	" 1 "
gulleröd	" 8
bröd	8
flöde	" 6
	5-12

Payé 5 Marks 12 ß.

da 5 –

Bröd	" " 8
Roebröd	" " 10
flöde	" " 4
fisk	" " 6

da 6

Kiöd ox	" 1-2
bröd	" " 12
halv pund Smör	" " 13
Roefløde	" " 8
flöde	" " 2
urter	" " 4
melk	" " 4
2 pund Kirsebær	" 2 "
2 pund jorbær	" 2 "
1 pund Kirsebær	" 1 "
	1 " 4 " 9

Payé 1 R. 4 m. 9

Payé 1 R. à M. L. pour poisson et cerise

da 7

Bröd	" " 8
flöde	" " 4
5 ℔ beurre	" 5-8
	1 " 4

Payé 1 R. 4 ß.

da 8

Bröd	" " 8
aal	" " 10
flöde	" 8
melk	
	1-10

au Karl.	4 mark
	1 – 10
	5 – 10

A60

du 9

2 pund Kirsebær — 2 "
Bröd — " 8
flöde — " 2
melk — " 12
grön ærter — " 8
gullerör — " 4

du 10

1 par Kyllinger — 2 "
oxkiöd — 1 - 6
bröd — " " 12
flöde — " " 2
water — " " 4
salad — " " 4

1 - 2 - 14
5 - 10

Payé 2 R. 2 m. 8 SK 2 - 2 - 8

du 11

en Sneer Eg — " 1 - 4
sebe to og halv pund, — " 1 - 14
Bröd — " " 8
mele — " " 8
Stivelse — " " 6
claud — " " 2
et pot melk — " " 4
flöde — " " 2

" 5 "

Lever (oublié) — 8

5 - 8

12

Kirsebær og Abler — 1 - 6
bröd — " 8
flöde — 2
melk — " 12
fisk — 12

Payé 3 marks 8 SK. 3 - 8

du 13

Kiöd — " 2 - 8
Kirsebær — " 2 "
Kaal — " 1 "
bröd — " " 8
melk — " " 10
flöde — " " 2
Canel — " " 4
riis meel — " " 8
salat — " " 6

1 " 1 " 14

Payé 1 Rdr. 1 m. 14 SK

14

Bröd — " " 8

15

et pund puder sukker — " 1 - 2
Bloom Kaal — " 1 "
Bröd — " " 12
melk — " " 12
flöde — " " 2

16

Kirsebær — " 2 "
halv pund Thé — " " 14
Bröd — " " 8
melk — " " 12
et pund hvede Meel — " " 12
en citroner — " " 6
flöde — " " 2
Skelober — " " 8

Payé 1 Rigsd. 4 m. 2 SK. 1 " 4 " 2

Kiöd — " 1 " 4
bröd — " " 8
Roebröd — " " 10
water — " " 4
hvede roer — " " 4
melk — " " 2
flöde — " " 2
Kaal — " " 1
fisk — " " 12

Payé 4 marks 14 SK. 4 " 14

18 –

En Sneer Eg	" 1 - 4
bröd	" " 8
pot melk	" " 4
19 –	
et pund puder Sukker	" 1 2
bröd	" 8
lever - frie	" 8
Kiöd	" 8
gullöror	" 6
urter	" 4
flöde	" 2
	5 · 6

Payé 5 marks 6 sk.

du 20

1 pund Kirsebær	" 1 "
Kiöd	" 1 - 4
2 Kyllingerne	" 2 "
bloomKaal	" 1 "
Bröd	" " 12
riis meel	" " 8
urter	" " 4
flöde	" " 10
melk	" " 2
muscad	" " 4
reps	" " 12
	1 " 2 " 8

Payé 1 R. 2 m. 8 sk.

du 21

Bröd	" " 8
et pund hvede Meel	" " 12
fisk	" " 8
Kartöfler	" " 4
salat	" " 6
halv pot melk	" " 2
flöde	" " 4
	- 2 - 12

Payé 2 marks 12 sk.

du 22

LammeKiöd	" 1 - 12
Kirsebær	" 1 "
bröd	" " 8
blom Kaal	" 1 "
melk	" " 8
flöde	" " 2

du 23 –

Oxkjöd	" 1 " 4
bröd	" " 8
fisk	" " 8
urter	" " 4
halv pot melk	" " 2
Kirsebær	" 1 "
	1 - 2 - 8

Payé 1 R. 2 m. 8

du 24

Et pund Kirsebær	" 1 "
Bröd	" " 12
lunge for hunene	" " 2
flöde	" " 2
Salat	" " 4
	2 " 4

Payé 2 marks 4 sk.

du 25

Aaal	" 1 "
Smör (1 pund)	" 1 " 6
Bröd	" " 12
melk	" " 12
halv pund Riismeel	" " 12
Ost	" 1 - 6
blom Kaal	" " 8
løe	" " 2
salat	" " 4
Kanel	" " 2
flöde	" " 2
	1 - 1 - 2

161

Report —— 1 - 1 - 2
et pund Kirsebær —— " 1 "
et læs törv —— 1 - 2

2 - 4 - 2

Payé 2 Rigsd. 4 m. 2 ßK

du 26

en Snees eg	" 1 " 4
et pund Kirsebær	" 1 "
bröd	" " 12
roebröd	" " 10
melk	" " 4
blom kaal	" " 4
leverne	" " 8
agurker	" " 9
lunge	" " 2
flöde	" " 2
	5 - 7

Payé 5 m. 7 ßK.

du 27

Kiöd 2 pund	" 1 " 4
et pund puder Sukker	" 1 - 2
et pund Kirsebær	" 1 "
bröd	" " 12
Snite bönne (poisverts)	" " 8
urter	" " 4
melk	" " 4
lunge	" " 2
flöde	" " 2
Kage	" " 4
agurker	" " 9
sæbe	" 1 " 8
nale	" " 8
Stivelse og blaat	" " 6
	" " 2
	1 - 2 - 11

Payé 1 R. 2 m. 11 ßK

du 28

Bröd	" " 8
flöde	" " 2
laan	" " 2

29

et pund Smör	" 1 - 8
et pund Kirsebær	" 1 "
Laane Kiödt	" 2 "
bröd	" " 12
melk	" " 4
agurker	" " 6
flöde	" " 2
	1 " " 12

Payé 1 R. 12 ßK.

du 30

1 pund Kirsebær	" 1 "
bröd	" " 12
et pot melk	" " 4
flöde	" " 2
agurker	6
	2 " 8

Payé 2 marks 8 ßK.

du 31

Kiöd	1 - 4
1 pund Kirsebær	1 -
Bröd	" 12
et pund hvede meel	" 12
urter	" 4
salat	" 4
melk	" 4
løg	" 2
flöde	2
Payé 4 marks 12 ßK.	4 - 12

Payé à Strinnaker gage du mois —— 5 Rigsd.

du 1r aout

1 pund Smör	1-8
Bröd	" 8
melk	" 4
longe til Kuen	" 2
flöde	" 2
Smaa fisk	" 8
Kartöfler	" 8

du 2 aout

12 Snees eg	1-8
bröd	" 8
leven (sev)	" 8
flöde	" 2
salt	" 4
agurker	" 6
edike	" 5
söm ~~clous~~	" 12
	1-1 " 13

Payé 1 R. 1m. 13 sk

du 3 —

Kiöd	" 2-4
Bröd	" 12
et pund Kirsebær	" " 12
flode	" " 2
Longe	" " 2
	" 4 "

Payé 4 marks

du 4

Bröd	" " 8
melk	" " 4
flöde	" " 2
roebröd	" " 16

du 5.

sorte Tikkebær (cabinde ~~noir~~ noir)	" 1-4
brod	" 8
Kirsebær	" 12
et pund Smör	1-8
lonne og flod.	4
	5-12

Payé 5 marks 12 sk.

du 6

et pund puder sucker	" 1-2
Brød	" " 8
flöde	" " 2

du 7

Kiöd	" 1-4
Bröd	" " 8
urter	" " 4
melk	" " 4
flöde	" " 2
agurker	" " 6
lonne til Kuen	" " 2
	4 " 10

Payé 4 marks 10 sk

du 8

Grön sebe (2p 1/2)	" 1-14
rulle	" " 8
Stivelse	" " 6
Claat	" " 2
bröd	" " 8
fisk	" " 10
melk	" " 2
flöde	" " 2
Lunge	" " 2
Kaal	" " 6
agurker	" " 6
	" 5-2

Payé 5 marks 2 sk

du 9

et pund Kirsebær	" 1 "
en Flaske edike	" " 15
Kiöd	" " 12
bröd	" " 8
flöde	" " 2
Skalloter	" " 4
thé 1/4 cent	" " 14
	" 4 " 7

Payé 4 m. 7 sk.

162

10

Kiöd	2 - 4
eg	1 - 8
et pund Smör	1 - 8
Smör	" 13
bröd	" 8
melk	" 8
flöde	" 2
lange	" 2
gulleror	" 4
	1 - 1 - 9

Payé 1 R. 1 m: 9

du 11

4 Kyllingen	" 4 "
1 paire mouchettes de cuivre Lystax	1 "
Bröd	" 8
melk	" 8
flöde	" 2
Lange	2
spekke flesk	4
Payé 1 R. 8 sk.	1 " 8

12

Kirsebær	" 1 "
bröd	" " 8
melk	" 2
flöde	" 2
Sebe	" 6
agurker	" 8
	2 - 10

Payé 2 marks 10 sk.

du 13

fisk	" 8
Kiöd	1 - 4
bröd	" 8
urter	" 4
flöde	" 2
webröd	" 10.
lange	2
Payé 3 m. 6 sk.	3 - 6

du 14

Pærer	" 1 "
Bröd	" " 8
agurker	" " 6
flöde	" " 2
Snete bönner	" " 6
Halv Skepe Kartöfler	" " 12

du 15

et pund puddersukker	" 1 - 2
et pund Smör	" 1 - 8
bröd	" " 8
~~melk~~ Lever	" " 8
flöde	" " 2
lange	" " 2
et pot melk	" " 4
Korn	4

du 16

fisk	" 1 "
bröd	" " 8
flöde	" " 2
et pund hvedemeal	" " 12
to potter melk	" " 8
	1 - 4 - 6

Payé 1 R. 4 m. 6 sk.

du 17

oxkjöd	" 1 . 4
Bröd	" " 12
urter	" " 4
flöde	" " 2
melk	" " 2
lange	2

du 18

et pund Smör	" 1 . 8
bröd	" " 8
flöde	" " 2
melk	" " 2
Kiöd Knoker	" " 8
Canel	" " 2
æbler	" 1 "
	1 - 4 - 10

Report 1 – 10

19

Lamekiöd — „ 2 – 4
et læs sand — „ 2 – „
brød — „ „ 8
snitebönner — „ „ 8
flöde — „ „ 2
melk — „ „ 2
lunge — 2

2 „ 4

Payé 2 Rigsd. 4 ß.

d. 20.

et pund puder sukker — „ 1 – 2
fisk — „ „ 6
flöde — „ „ 2
agurke — „ „ 6

Payé 2 Marks „ 2 „

d. 21

oxkjöd — „ 1 – 4
urter — „ „ 4
flöde — „ „ 2
melk — „ „ 2
lunge — „ „ 2
riis — „ „ 2

d. 22

Smör — „ 1 – 10
10 pund sebe — „ 1 – 8
stivelse — „ „ 6
blaat — „ „ 2
æle — „ „ 8
flöde — „ „ 2
melk — 4
trefsel — 4

Payé 1 R. 12 ß. 1 – 12

d. 23

en snees æg — „ 1 – 4
fisk — „ „ 8
halv roe brød — „ „ 10
flöde — „ „ 2
løse — „ „ 2

d. 24

kjöd — „ 1 – 4
blom kaal — „ „ 12
agurker — „ „ 6
urter — „ „ 4
muscat blommer — „ „ 2
melk — „ „ 6
fransk brød — „ „ 4
et pund pudder sukker — „ 1 „
pærer — „ „ 8

1 – 1 – 8

Payé 1 R. 1 M. 8 ß.

d. 25

1 pund smör — 1 – 8
knapperne — 1 – 8
halv pund smör — „ 14
flöde — „ 2
silken — „ 6
et pund pudd. sukker — 1 –
et pund hvede meel — „ 12
agurker — „ 6
lunge — „ 2

d. 26

Brød til søndag — 4 – 8
2 pund hvid sukker — 2 –
lampeen — 3 – 4
oxkjöd — 1 4
Kyllingerne — 2
pund meel — „ 10
pærer — „ 12

3 – 3 –

163

report — 3 - 3 -
æbler — " " 8
blom — " " 6
agurker — " " 8
melk — " " 6
urter — " " 4
Kjötken salt — " " 4
citron — " " 6
gulleror — " " 6
sopperblade — " " 2
flöde — " " 4
fisker — 1 - 8

4 - 1 - 14

Payé 4 R. 1 m. 14 sk.

d. 27

et pund pudder sukker — " 1 "
halv pund Smör — " " 14
flöde — " " 2

Payé 2 marks — " 2 -

Golskrup (Brosse) — " 4 "

d. 28

et pund Kaffe — " 2 . 4
Kral — " " 8
flöde — " " 2

d. 29

Kjöd — " 1 - 4
flöde — " " 2
lunge — " " 2
et pund Smör — " 1 - 6
urter — " " 4
pibeleer — " " 2

1 - " 2

Payé 1 Rigsd. 2 sk.

30 aout

en Sneer Eg — " 1 - 4
fisk — " " 12
flöde — " " 2
halv pund Sebe — " " 6
halv Skep Kartöfler — " " 12

31 aout

Lammekjöd — " 3 "
ox Skam (been) — " " 8
urter — " " 4
fransk bröd — " " 4
flöde — " " 2
melk — " " 6

1 - 1 - 12

Payé 1 R. 1 m. 12 sk.

Payé à Stina pour gages du mois d'aout 5 " "

Payé à Karl pour idem — 2 " "

du 1er 7bre

et pund Smör — " 1 - 10
halv pund Smör — " " 14
flöde — " " 2

2 - 10

du 2

oxekjöd — 1 - 4
pudder sukker — 1 -
urter — " 4
flöde — " 2
lunge — " 2
rugbröd — " 10

du 3

fisk — " 12
flöde — " 2

payé 4 m. 4 sk.

Payé pour Sainte ... mercredi. 4 - 4
Onsdag

1 - 1 mark p. 2 semaines

	du September		
Kjöd	"	2	4
Lunge	"	"	2
Kartemomer	"	"	4
Canel	"	"	4
peter mandler	"	"	6
Kjöken salt	"	"	4
melk	"	"	4
Kopper flerk	"	"	4
	"	4	"

Payé 4 marks

	du		
1 ½ Smör	"	2	7
fisk	"	"	6
gulleror	"	"	6
flöde	"	"	2
		3	5

Payé 3 m. 5 sk.

	du 7de		
et Snees eg	"	1	4
Kjöd	"	1	4
to par Kyllinger	"	4	–
4 ferskener (peches)	"	1	–
urter	"	"	4
flöde	"	"	2
lunge	"	"	2
10 pund sukker top	3	2	"
sebe	"	1	14
Stivelse	"	"	6
blaat	"	"	2
rule	"	"	8
	5	"	14

	du 8 7de		
et pund puddel sukker	"	1	"
halv skeppe Kartofler	"	"	12
flöde	"	"	2
	du 9		
frugter		1	8
Kortenfeser		2	"
Riismeel		"	8
melk		"	6
to lys		"	10
		1	14

Payé 1 Rigsd. 14 sk.

	du 10		
Blakhol	"	1	–
Kjöd	"	1	4
halvfern the	"	"	14
urter	"	"	4
et pund hvedemeel	"	"	12
flöde	"	"	2
Lunge			2
et pund Smör	"	1	8
fisk	"	"	12
blomkaal	"	1	"
flöde	"	"	2
melk	"	"	2
	1	1	14

Payé 1 R. 1 m. 14

	du 11		
Lammelaar		2	4
citron		"	8
mandler		"	6
melk		"	4
flöde		"	2
Lunge			2
Brød til ondsdag		3	8
	1	1	2

164

11 report — 1 – 2
fisk — " " 8
Snecte bönner — " " 4
flöde — " " 2
[illegible] — " " 2
salt — " " 4
Korn — " " 4

12
1 Sneer eg — " 1 – 4
Kjöd — " 1 – 4
urter — " " 4
flöde — " " 2
lunge — " " 2
halv pund Smör — " " 2
" " 14

2 " – 10

Payé 2 R. 10 sk.

14
an an — 2 "
1 pund pudder sukker — 1 "
et pund Smör — 1 " 8
flöde — " 2
melk — " 2
Rae bröd — " 10
halv skeppe Kartöfler — " 12
1 " 2

p. 1 R. 2 sk.

15
halv skeppe kal (charb) — " 1 "
Kjöd — 1 . 4
urter — " 4
flöde — " 2
melk — " 2
lunge — " 2
fisk — " 8

16
Kaffe bönner ½ & — 1 – 2
edike (1 flaske) — " 15
flöde — " 2
melk — " 2
17
~~Kjöd~~ Bröd fra Onsdag til onsdag — 3 – 8.
fisk — 8
flöde — 2
payé 1 R. 3 m. 13 sk
1 – 3 – 13

d. 17 –
et pund Smör — " 1 – 8
samlunge — " 2 – 4
hvede Knopper — " " 8
flöde — " " 2
melk — " " 4
lunge — " " 2
4 " 12

Payé 4 marks 12 sk.

halv pund riismeel — " 12
to pot melk — " 8
flöde — " 2
et pund pudder sukker — 1 "
sebe — 1 . 14
Stivelse — " 6
blaat — " 2
to par ænner (canards) — 8 "
4 pund Smör — 1 – " 4
13 pund Kalvkjöd } 5 – pund – Oxkjöd } — 2 – " 4.
1 Kylling — " 1 "
glass og tallerken — 1 – 0 – 8
flöde — " 2
melk — " 2
et pund hvede meel — " 12
Kartofler (halv skeppe) — " 8
et pund forme Lys — 1 – 12
6 – 5 – 12

Payé 6 R. 5 m. 12 sk

fisk — " 3 "
pudder sukker — 1 "
pærer — " 2 . 8
to Sneer eg — " 3 "
[illegible] — " 3 "
[illegible] — " 3 "
pærer, [illegible] — " " 8.
peber[illegible] — " 8
urter — " " 8.
to pot af melk — — "
2 – 5 –

Report 2-5

Halft pund Smör	"	14	
Halv Skep Kartofler	"	12	
Halv pund flesk	"	8	
Stöd Kanel	"	4	
Kardemome	"	4	
potaske	"	4	
	"	4	
flöde	"	12	
Halvpund hvedemeel	"	6	
to citroner	1	–	
to pund been	1	–	
flöde	"	2	
franskbröd	"	4	
bröd	1	"	"
	4	5	10

Payé 4 R. 5 m. 10 SK

Payé pour 2 Carpes — 1 R. 12 SK

d[itt]o		
fisk	"	6
flöde	"	2
d[itt]o		
et pund pud. Sukker	1	"
halv fierd. thé ~~(2 onces)~~ Halv fierding	"	14
flöde	"	2
lunge for hunene	"	2
et pund formelys	1	12
d[itt]o		
entrees Eg	1	8
söm	5	12
fisk	"	8
halv pund riis meel	"	12
melk	"	6
flöde	"	2
d[itt]o		
kiöd	1	4
söm	4	"
urter	"	4
melk	"	4
frank bröd		
	3 1 6	

report	3	1	6
flöde	"	"	2
lunge			2
d[itt]o vox du toile ciree	2	1	8
et laes törv	1	2	"
bleck plader (ferblanc)		3	
flöde		"	2
melk		"	2
aal		1	"
du 30 7.br			
kiöd		1	8
urter		"	4
fransk bröd		"	4
flöde		"	2
zoebröd		"	10
hvede meel et pund		"	12
	8	"	14

Payé 8 R. 14 SK.

Payé 5 Rigsd. pour le g[?] 7 de september ~~de~~ Stina

Payé Sören, Karl pour le gage de[?] mois de september 2 Rdr.

d. 1	
Bröd	3 - 8
et pund Smör	1 - 8
bloom Kaal	„ 10
flöde	„ 2
melk	„ 2
d. 2	
Lamme Laar	2 „
et pund pudder Sukker	1 „
flöde	„ 2
melk	„ 2
d. 3	
söm (clou)	1 - 8
et pund lys	1 - 12
Kjöd til sappe	1 - 4
urter	„ 4
flöde	„ 2
lunge til hunen	„ 2
Kjed - istand gjord (	„ 12
Smaa fisk	„ 6
4	
flöde	„ 2
melk	„ 2
Sebe	1 - 14
Stivelse	„ 6
blaat	„ 2
rulle	„ 8
	3 „ 6

Payé 3 Rdr. 6 ß.

5	
et pund Smör	1 - 10
flöde	„ 2
6	
Kjöd	1 - 8
urter	„ 4
fransk bröd	„ 4
flöde	„ 2
melk	„ 4
gulleröd	„ 4
bröd	„ 6
	3 - 12

Payé 3 marks 12 ß.

d. 7	
Bröd	3 - 8
et pund pudder Sukker	1 -
2 pund Smör	3 -
2 Kyllingen	2 „
flöde	„ 2
melk	„ 2
et pund lys	1 - 12
d. 8	
pærer	1 „ 8
agurker	„ 4
halv Skep Kartöffler	„ 12
flöde	„ 2
melk	„ 2
fisk	„ 10
	2 - 2 - 14

Payé 2 Rdr. 2 m. 14 ß.

d. 9	
Roebröd	„ „ 10
halv ris mel	„ „ 6
melk	„ „ 6
flöde	„ „ 2
lunge til hunen	2
10	
Kjöd	- 1 - 4
aal	1 -
urter	„ 4
Kjöken Salt	„ 4
flöde	„ 2
et pund lys	1 - 12
11	
Lever	„ 8
fisk	„ 8
flödo og melk	„ 4
et læs törv	1 - 1 „
	2 - 2 - 8

Payé 2 R. 2 m. 8 ß.

d. 12		
Lamlor	2 - 8	
bloomkaal	" 12	
Vedlsk[illegible]	" 8	
flöde	" 2	
melk	" 2	
blankstrøk	" 8	
d. 13		
et pund pudderlakker	1 "	
flöde	" 2	
~~[illegible]~~ lunge	" 2	
d. 14		
flöde	" 2	
lunge	" 2	
halvpund thé	" 14	
et pund Smör	1 - 10	
d. 15		
oxkjöd	1 - 4	
urter	" 4	
lunge	" 2	
flöde	" 2	
d. 16		
et Snees eggs	2 "	
flöde	" 2	
lunge	" 2	
Bagern for bröd (hvo onsdag)	3 - 8	
Sebe	1 - 8	
Stivelse	" 6	
blaat	" 2	
rul	" 8	
for Karl	" 8	
id — for vand	" 8	
	3 - 1 "	

Payé 3 Rdr. 1 mark

d. 17	
fisk	" - " 10
Hvedeknoper (bröd)	8
marv	4
kanel	2
flöde	4
bröd	4
melk	4
Ost	2 - 4
Lys	1 - 12
	1 = 2

Payé 1 Rdr. 2 ßk.

d. 18 octobre	
et pund puder sukker	" 1 "
et pund Smör	" 1 "
en Kylling	" 1 "
flöde	" " 2
lunge	" " 2
edike	" " 2
d. 19 -	
	" 2 "
Lammelung	" 1 - 4
oxkjöd	" " 4
urter	" " 4
fransk bröd	" " 2
flöde	" " 2
melk	" " 6
gullöröir	
	1 - 1 - 12

Payé 1 Rdr. 1 m. 12

du 20 –

flode	„ „ 2
melk	„ „ 2

du 21

flöde	„ „ 2
melk	„ „ 4
hvede Knoper	„ „ 8
marr ~~moele~~	„ 4
lunge	2
et pund lys	1 – 12
et pund sebe	„ 12
Stivelse	„ 3
	4 – 3

Payé 4 marks 3 sk.

du 22

til bagerne (hver onsdag)	3 – 8
oxkjöd	1 – 4
Smör (et pund)	1 – 10
urter	„ 4
halv skepe Kartöfler	„ 12
flöde	„ 2

23

roebröd	„ 10
fisk	„ 8
melk	„ 4
flöde	„ 2
meel	„ 12

24

Lam laar	2 – 8
flöde	„ 2
melk	„ 2
et pund lys	1 – 12
	2 – 2 „ 4

Payé 2 R. 2 m. 4

du 25

flöde	„ „ 2
lunge	„ „ 2
et pund pudder sukker	„ 1 „

du 26

oxkjöd	„ 1 – 4
et pund smör	„ 1 – 10
urter	„ „ 4
franck bröd	„ „ 4
flöde	„ „ 2
melk	„ „ 2
	4 – 14

du 27

Lax	1 – 8
flöde	„ 2
melk	„ 2

du 28

2 Kyllinger	2 „
oxkjöd	1 – 4
et pund hvid sukker	1 – 2
et pund smör	1 – 8
halv pund smör	„ 14
urter	„ 4
roeb ~~betterave~~	„ 4
flöde	„ 2
melk	„ 2
	1 – 2 – 4

Payé 1 Rdr. 2 m. 4 sk.

du 29 –

Halv pund the	„ 14
fisk	„ „ 8
flöde	„ „ 4
franck brod	„ „ 4
tøj ~~et laar~~ du 30	1 „ 2 „
halv snees Eg	„ 1 – 4
et pund sebe	„ 12
et pund hvedemeel	„ 12
flöde	„ „ 2
melk	„ 2
halv stivelse	„ 10
halv Roebröd	
til Bager	3 – 8
et pund lys	1 – 12
	3 – 1 – 3

d. 31	
örtkjöd	1 - 4
aal	1 -
pund puder sukker	1 -
ost	" 8
urter	" 4
flöde	" 2
d. 1. 9bre	
lever	" 8
salat	" 6
flöde	" 2
melk	" 2
pel edike	" 5
d. 2 d.	
halvtreie Eg	1 - 4
lammelaar	2 - "
bloomkaal	1 "
et pund smör	1 8
sebe	1 -
stivelse	" 12
flöde	" 3
melk	" 2
franck bröd	" 2
hvide sukker	" 4
et pund lys	2 -
bakker	1 - 10
flöde	3 " 8
	3 - 2 - 14

Payé 3 R. 2 m. 14 ß.

Payé a ttni-
gage d octobre — 5 Rdr.

